



# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - X. évfolyam, 11. szám, 2005. június 10.

## Tartalom

- Kibővült a társasházak felújítási támogatása**  
A képviselő-testület legutóbbi ülésén úgy döntött, hogy kibővíti és 3 pilléressé alakítja a társasház-felújítási pályázatok rendszerét. A társasházak felújítási hitelfelvételeinek támogatásáról szóló rendeletet a 9. oldalon olvashatják.
- Miénk a Vár**  
Mosolygó arcú gyermekek és szülők foglalták el a máskor főként turisták által látogatott, középkori Mária Magdolna plébániatemplom romterületét, a mai Kapisztrán tere. Ez a nap igazán a gyermekeké volt - amit a budai Várban tartott rendezvény neve (Miénk a Vár) is hangsúlyozottan jelzett. (7. oldal)

## Regensburg lett Budavár új testvérvárosa

Bécs és Pozsony történelmi belvárosa után Regensburggal kötött testvérvárosi szerződést a Budavári Önkormányzat. Az erről szóló megállapodást ünnepélyes keretek között május 25-én, a Magyar Tudományos Akadémia Országház utcai kongresszusi termében írta alá a két település vezetője, Hans Schaidinger regensburgi főpolgármester és dr. Nagy Gábor Tamás kerületünk polgármestere. Az eseményen részt vett Ursula Seiler-Albring, a Német Szövetségi Köztársaság budapesti nagykövete is. A regensburgi polgárok küldöttsége és a kerületi civil szervezetek képviselői aznap este, a Czákó utcai Sport- és Szabadidőközpontban zenés, táncos esten ismerhették meg közelebbről egymást.



Az együttműködési megállapodást kézfogással erősítette meg Hans Schaidinger regensburgi főpolgármester és dr. Nagy Gábor Tamás Budavár polgármestere

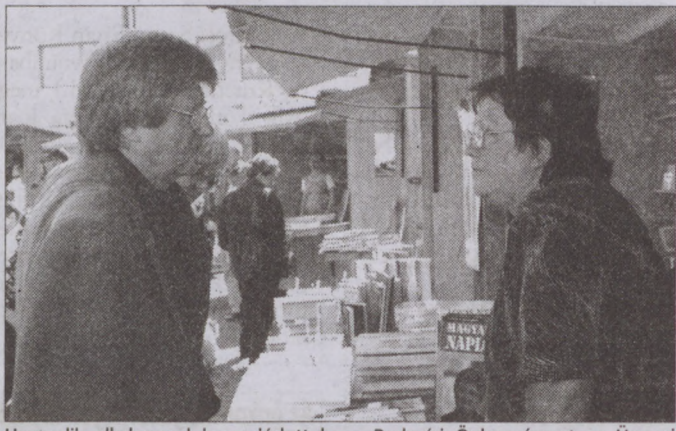
Földön, vizen és levegőben érkezett Budavárra a testvérvárosi szerződésalkötés aláírására a regensburgiak népes küldöttsége. Lelkes nyugdíjasok, civil szervezetek tagjai és bajor népviseletbe öltözött csoportok kísérték figyelemmel az ünnepség minden pillanatát az MTA több száz fős kongresszusi termében. A vendégeket elsődként az „Áldás, békességet kívánok házamnak...” című kórusművel a Kodály kórusiskola növendékei köszöntötték, majd dr. Nagy Gábor Tamás polgármester üdvözlölte a testvérváros küldöttségét.

- Isten hozta Önöket Budavárban! Remélem, hogy ez a rövid látogatás kedves emlékekkel lesz teli, amiket hazaérkezve elmondhatnak majd az otthoniaknak. A Dunán, hajón jött a hozzánk a regensburgi delegáció nagy része. Fizikailag, földrajzilag, de szimbolikusan is összeköt minket a folyam partján láncot alkotó városok sora, melynek elején Regensburg áll. Az elmúlt évszázadokban számos diák, mesterlegény járta meg ezt az utat, hozzájárulva hazája gyarapításához - ma már néhány óra, vagy né-

hány nap alatt megtehető az Európában évszázadok óta használt útvonal. Regensburghoz történelmi és szellemi örökség kapcsol bennünket. Államalapító királyunk, I. István felesége, Gizella a keresztény család eszméjét teremtette meg nálunk. Európában az első jelentős kapcsolat Bajorországhoz fűzött minket, az európai műveltség onnan érkezett Magyarországra. (Folytatás a 3. oldalon)

**Szünetel az ügyfélfogadás**  
Július 1. a Köztisztviselők Napja, a törvény szerint a köztisztviselők számára munkaszüneti nap, ezért 2005. július 1-jén pénteken a Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatalában az ügyfélfogadás szünetel.  
Megértésüket köszönjük:  
dr. Horváth Tivadar jegyző

## A magyar könyv ünnepe



Harmadik alkalommal kapcsolódott be a Budavári Önkormányzat az Ünnepi Könyvhét rendezvényeibe. Képünkön: Nagy Gáspár költő és Bakó Annamária a Líttea Könyvesbolt vezetője. Az eseményről szóló tudósítást a következő számunkban olvashatják.

## Pedagógusok köszöntése

A Pedagógus Nap alkalmából június 3-án délután a Városháza aulájában az I. kerületben egykor tevékenykedett, s a ma is itt dolgozó kiváló pedagógusokat köszöntötte a Budavári Önkormányzat. Azokat, akik - a gyermekeinkkel való törődésen keresztül - az óvodában, az általános és a középiskolában nap mint nap a jövőt formálják.

Az ünnepség résztvevői a Himnuszt együtt énekelték el a Kodály Zoltán Kórusiskola növendékeivel, akik ezután Sapszon Ferenc vezényletével egy kis hangversennyel színesítették az eseményt. Bartók, Kodály műveket és 18. századi diákdalokat adtak elő nagy sikerrel. Az esemény színészmoderátora József Attila versbe fogalmazott gondolataiból idézett

a „nemzet napszámosságainak „és a megjelent vendégeknek.  
Bár az idei Pedagógus Napot kissé beárnyékolta a közelmúlt közoktatási botrányai és a pénzügyi is, de Molnár József polgármester köszöntő beszédében igyekezett ezt feledtetni, amikor a kerületi pedagógusok sikereit, kitaratását, szorgalmát régi fényében emlegette. (Folytatás az 5. oldalon)

## Emléktábla Kerényi György tisztelőre

A Budavári Önkormányzat és a Nemzetközi Kodály Társaság emléktáblát állított dr. Kerényi György népzene kutató, zeneszerző, Kodály Zoltán egykori tanítványa és munkatársa emlékére volt lakóhelyén, a Pauler utcában.

Kerényi - Bárdos Lajossal és Kertész Gyulával együtt - a múlt század első felében kibontakoztatta és felvirágoztatta a magyar kórusmozgalmat. Énektanárként kórusokat szervezett és vezetett szerte az országban. Számos zenei folyóirat szerkesztése fűződik nevéhez. Tevékeny és avatott alkotónak bizonyult külföldi kórusművek szövegének műfordításában, illetve írásában.

Május 26-án, az emléktábla felavatásán dr. Sárosi Bálint Kosuth díjas népzene tudós mondott beszédet, és a budapesti Ormezei Általános Iskola Kerényi György kórusa énekelt Kerényi népdalgyűjtéséből és műveiből Székely Tiborné kamagya vezetésével. A bensőséges ünnepségen megjelent dr. Nagy Gábor Tamás polgármester, Fodor Artur, a Kulturális, Oktatási- és Sportbizottság elnöke, Szabó Miklós, a Nemzetközi Kodály Társaság alelnöke, a család képviselői és Szőnyi Erzsébet, Erkel- és Magyar Örökség díjas, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem nyugalmazott tanszék-vezető egyetemi tanára, kerületünk megbecsült polgára, aki egyben az emléktábla állítás elindítója és „spiritus rectora” is volt.

# A képviselő-testületi ülésen történt

**Május 26-án tartotta soros ülését a Budavári Önkormányzat képviselő-testülete. A képviselők egyebek mellett rendeletet alkottak a társasházak felújítási hitelfelvételének támogatásáról, módosították a közművelődési feladatokról szóló rendeletet és döntöttek az intézményvezetői pályázatokról.**

Első napirendi pontként az I. kerületi Házgondnoksági Kft. 2004. évi mérlegbeszámolóját tárgyalta a testület. A független könyvvizsgálói jelentés szerint a beszámoló megbízható és valós képet ad a kft. vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről. Az üzleti jelentés összhangban van az éves beszámoló adataival. A képviselő-testület a Kft. 2004. évi beszámolóját 114 millió 814 ezer forint mérleg főösszeggel és 6 millió 430 ezer forint mérleg szerinti eredménnyel elfogadta. A nyereséget nem vonják el, azzal az eredménytartalékok kell növelnie a cégnek. (szavazati arány: 20 igen, 3 tartózkodás)

Az utóbbi években két új közösségi szintterrel gazdagodott a kerület, a Virág Benedek-házban működő Tabán Helytörténeti Kiállítással és Dokumentációs Központtal, illetve a Várnegyed Galériával. Az üzemeltetési tapasztalatok alapján a képviselők egyhangúan úgy döntöttek, hogy 2005. július 1-től a helytörténeti kiállítás és a kerületi galéria nem a Polgármesteri Hivatal, hanem a Budavári Művelődési Ház szervezeti keretei között folytatja tevékenységét. Ennek megfelelően módosították a közművelődési feladatokról szóló rendeletet.

Gyakori probléma a kerületben, hogy ha váratlan káresemény történik a társasházaknál, óriási anyagi terhet jelent a lakóközösségnek a veszély elhárítása. Jelentősebb felújítások esetén, mint például a gépészeti hálózat korszerűsítése, hiába rendelkezik a társasház felújítási alappal, az összeg nem elegendő a munkák elvégzésére. A társasház felújítási pályázatokon elnyert támogatások is csak részben fedezik a kivitelezés költségeit. Ezért a képviselő-testület úgy döntött, hogy a már működő pályázati rendszert kibővíti és 3 pilléressé alakítja. A társasházak közös tulajdonú részeinek felújításához - amennyiben az előírt feltételeknek megfelelnek - az alábbi támogatások adhatók: 1. vissza nem térítendő támogatás 2. rendkívüli támogatás vis maior vagy rendkívüli események esetén 3. nagyobb volumenű, tervezett felújítá-

sok finanszírozása (a költségvetésben erre a célra 50 millió forint biztosított). A társasházaknak évente egy alkalommal adható ez a támogatás, melyet az önkormányzat a pénzintézettől igényelhető, állami kamattámogatású hitelhez kapcsolódó biztosítékként, a pénzintézeti hitelösszeg 20%-ig terjedő övadéki betételhelyezés formájában nyújthat. A társasházak felújítási hitelfelvételének támogatásáról szóló rendeletet a képviselő-testület 20 igen szavazattal, egy tartózkodás mellett fogadta el (a rendelet szövege a 9. oldalon olvasható).

Zárt ülésen döntöttek a képviselők az intézményvezetői pályázatokról. A Kosztolányi Dezső Általános Iskola és Gimnázium vezetésével Stelzelné Szabó Erzsébetet bízták meg a 2005. szeptember 1-jétől 2010. július 31-ig terjedő időszakra.

A Nevelési Tanácsadó és Logopédiai Intézet vezetésével további öt évre a jelenlegi igazgatót, dr. Bárdos Katalint bízza meg a képviselő-testület.

A képviselők úgy határoztak, hogy a Szalag utca 12. és 18. számú lakóépületek felújításához pályázatot nyújtanak be a Fővárosi Városrehabilitációs Alaphoz. A felújítás teljes költsége 250 millió forint. A pályázathoz szükséges saját erő - 100 millió forintot - a költségvetésben biztosítják.

A Magyar Állami Operaház emléktábla elhelyezését kezdeményezte a kerületben, Márk Tivadar jelmeztervező, Kossuth-díjas, Erdemes és Kiváló művész tisztelőre.

Az önkormányzat hozzájárult, hogy az intézmény a jeles művészt ábrázoló, kerámia arcmással díszített emléktáblát helyezzen el a Bem rakpart 25. számú ház falán.

Az osztálytermek világítás korszerűsítésének megvalósítása többféle konstrukcióban lehetséges. Az erről szóló tájékoztatót 13 igen, 3 nem szavazattal, 3 tartózkodás mellett fogadták el a képviselők. A beruházás lehetséges finanszírozási változatai közül (lízing, bérlet, vásárlás) az önálló gazdálkodású oktatási intézmények vezetői választanak majd.

Egyhangúan fogadták el a képviselők az önkormányzat gyermekvédelmi tevékenységéről szóló beszámolót.

Sürgősséggel vették napirendre a Közbiztonsági Közhasznú Közalapítvány 2004. évi tevékenységéről szóló beszámolót, melyet 22 igen szavazattal, egy tartózkodás mellett fogadták el a képviselők.

## Beszámoló az I. kerületi Közbiztonsági Közhasznú Közalapítvány tevékenységéről

A Közalapítvány Kuratóriuma és Ellenőrző Bizottsága 2004. évben az alábbi összetételben végezte munkáját. A Közalapítvány Kuratóriumának tagjai: dr. Kádár Kinga elnök, dr. Keszytűs Rudolf rendőrkapitány, Molnár András, dr. Nagy Gábor Tamás polgármester, Nyulászi András, Bevíz László, dr. Vaskor László alpolgármester.

A Közalapítvány Ellenőrző Bizottságának tagjai: Gecse Gábor elnök, Csekei Gábor, Kováts Attila, Reich György, Vecsey András.

A Közalapítvány tevékenysége elsődlegesen az I. kerület közbiztonságának javítására és a közrend védelmét ellátó I. kerületi Rendőrkapitányság támogatására irányult.

**2004. évben a Közalapítvány bevételei, költségei és ráfordításai, az amortizáció és az eredménye az alábbiak szerint alakult:**

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| bevétel                  | 21.365.193,-Ft |
| kiadás:                  | 17.787.612,-Ft |
| amortizáció:             | 2.215.705,-Ft  |
| könyv szerinti eredmény: | 1.361.876,-Ft  |

**Kiadásainak legfontosabb tételei:**

A kerület közbiztonsági szempontból legérzékenyebb területeinek őrzésére (Batthyány tér, Szentháromság tér: 10.067.150,-Ft) és a rendőri tevékenység tárgyi és személyi feltételeinek javítására (jutalmazás: 3.157.314,-Ft, telefon költség: 597.505,-Ft) fordított összegek.

A Közalapítvány mérlege és eredmény-kimutatása egyezőséget mutat a főkönyvi kivonat adataival. Az egyezőség a könyvvizsgáló által teljesen ellenőrzött.

A Közalapítvány határidőre benyújtotta az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalhoz az államháztartással szemben fennálló adó- és járulékfizetési kötelezettségekről szóló ún. 03-as bevallását.

A Közalapítvány 2004. évi munkájával kapcsolatos közhasznú egyszerűsített éves beszámolóját a Kuratórium 6 igen 0 nem és 0 tartózkodással elfogadta.

A 2004. évi mérleg könyvvizsgálói záradékkal rendelkeznek.

dr. Kádár Kinga elnök

## Játékiállítás a könyvtárban

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Márai Sándor könyvtárában (I. Krisztina krt. 87-91.) megnyílt Tóthné Fábrián Eta iparművész Toteta Cirkusz című játékiállítása, mely 2005. június 22-ig díjmentesen megtekinthető a könyvtár nyitva tartási idejében: hétfőn - szerdán - pénteken: 13-19 óráig; kedden - csütörtökön: 10-16 óráig. Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

**Az önkormányzat ingyen hívható zöld száma, közérdekű ügyekben:**

**06-80-204-275**

# Regensburg lett Budavár új testvérvárosa

(Folytatás az 1. oldalról)

Ezer évvel később mi nyithattunk meg egy kaput a Németország keleti felében élők számára.

Amikor 1956-ban Magyarország szabadságharcát vívta a szovjet kommunizmus ellen, Németország sok magyart befogadott, Bajorország lett második hazájuk. Ez olyan tett volt, amelyet sokáig nem felejthetünk el. Manapság nem falakat építünk, hanem kapukat nyitunk meg, hogy olyan közösségeket, országokat alkossunk Európában, amelyeket a szabadság köt össze. Néhány héttel ezelőtt a budavári delegáció részt vett a regensburgi Gizella-fesztiválon, ahol számos magyar művész is fellépett. Regensburgban ma is szépszájú magyar kolónia él. A testvérvárosi kapcsolattal szeretnénk szélesebbre tárni az együttműködés kereteit, szeretnénk minél több polgárunk számára megteremteni ennek esélyét. A kerület galériájában most szervezzük Regensburg bemutatkozását és néhány hét múlva a Regensburgi Senior Klub tagjai is vendégeink lesznek. A mai ünnepélyes aktus nem kezdete, de folytatása a történelmi gyökereinkhez is visszanyúló kapcsolatunknak.

Regensburg főpolgármestere, Hans Schaidinger szerint a Duna olyan kapocs, amely a gazdaság, az oktatás, a sport és a turizmus terén egyaránt összeköt bennünket. Egy magyarországi településsel való testvérvárosi kapcsolat létesítését Mádl Ferenc köztársasági elnöknek, 2001-ben tett regensburgi látogatásán vetették fel először. Székesfehérvár neve merült fel, de a városnak már volt németországi testvérvárosa. Regensburg kulturális tanácsnoka a testvérvárosi szerződés előkészítésére jött Budapestre, majd a budaváriak látogattak el Regensburgba. Az előzmények ismertetése után a két város közös történelmi gyökereire utalt a főpolgármester.

- Mindkét város római alapítású, a Duna jobb partján fekszik. A folyó mindig fontos összekötő út volt, a gazdasági kapcsolatok ezen keresztül valósultak meg. A regensburgi dóm nemrég feltárt középkori kincslelete, a több mint 600 érem is erre utalt, mivel az érméknek több mint fele Magyarországon készült. Akkoriban jó kereskedelmi kapcsolatok voltak a két város között és a magyar pénz is keresett fizetőeszköznek számított. Remélhető, hogy ezek a gazdasági kapcsolatok ma is megteremtődnek és eredményesek maradnak. Az erre való szándékot mutatja az is, hogy ma bajor gazda-

sági nap van Budapesten. Az első magyar királynő, 995-ben egy bajor hercegisasszony, Gizella volt. Ez gazdasági, politikai egyházi és kulturális kapcsolatainkat is megalapozta. A főpolgármester hangsúlyozta: a két város testvérvárosi kapcsolata egyben a két ország, a két nép kapcsolatát is erősíti. A régi és új uniós tagállamok összefogva ugyanazon cél felé haladnak. Kiderült, hogy ez az ünnepélyes alkalom az ezredik olyan testvérvárosi szerződés, amelyet a bajor városok egyike egy európai várossal kötött.

Ezt követően magyar és német nyelven felolvasták a testvérvárosi szerződést, melyet a két polgármester látott el kézjegyével. Együttműködésük jelképeként a polgármesterek ajándékot cseréltek. Dr. Nagy Gábor Tamás Regensburg főpolgármesterének a Képes Kró-



Ursula Seiler-Albring Németország budapesti nagykövete is gratulált a szerződéskötéshez

nika egy bőrre festett és bekeretezett iniciáléját adta át, amely az óbudai apátság alapítása közben I. Istvánt és Gizellát ábrázolta. Hans Schaidinger a budavári polgármesternek a német-római birodalom regensburgi országgyűlési termét megvilágító gyertyatartó másolatát adta át, az első európai parlament szimbólumaként.

A testvérvárosi szerződés aláírását követően Németország budapesti nagykövete, Ursula Seiler-Albring asszony emelte ki a szerződés fontosságát, s gratulált az ünnepi eseményhez.

- Kettős minőségben is eleget tettem meghívásuknak. Hazám nagyköveteiként örülök annak, hogy bővül az együttműködés és



Az esti civil találkozóknak a Czákó utcai szabadidőközpont adott otthont

erősödik a kapcsolat a két ország között. Tulajdonképpen mint I. kerületi polgár is részt veszek ezen az eseményen, mert a nagykövetségünk innen nem messze, az Uri utcában van, amit Herren Gasse néven ismert Buda egykori németajkú polgársága. Két éve dolgozom Magyarországon, az Unesco által a világörökség részévé nyilvánított budai Várban. Örülök, hogy a mostani eseménynek számos budavári és regensburgi polgár a szem- és fültantúja, utóbbiak közül többen hajóval érkeztek Budapestre, Európa talán legtöbb népet összekötő folyóján. Ez a folyó 1989-ben is nem elválasztó, de a népeket összekötő szerepet töltött be. Mintegy 200 évvel korábban Mária Terézia hívására sok sváb érkezett a Dunán, az elnéptelenedett területekre.

Ezek az emberek jelentős összekovácsoló szerepet játszottak országaink között és utódjaik is ezt a szerepet töltik be. A jó kapcsolatokért nap, mint nap meg kell dolgozni. Ehhez járulhatnak hozzá a testvérvárosi szerződés aláírásán résztvevők.

A Budavári Nagyboldogasszony Templom, vagy ismertebb nevén Mátyás-templom káplánja, Varga János atya szintén a történelmi kapcsolatok jelentőségét emelte ki.

- Németország és Budapest, a Vár kapcsolatai régiak. Egy újabb hidat is vert közénk az, hogy új pápánk német születésű. Már Pápai Páriz Ferenc is Regensburgból keltezve írta le, hogy „Isten nem veti meg az alázatosakat...”. Európa népeinek a kereszténység hozta meg a virágkort. Gizellának is hálásak vagyunk. Nekí köszönhető ez a

mai napig fennmaradt írás: „Ahol jámbor az asszony, olyan a család is, amelyen a család, olyan a nemzet.” Az egykori regensburgi püspök legjobb papját (Wolfgang püspököt) adta Gizella mellé, hogy segítse kereszténnyé tenni Magyarországot. Történelmi példák mutatják, hogy nem újat kell létrehozni, csak folytatni kell elődeink munkáját. Isten legyen velünk, és segítsen abban, hogy ezzel a testvérvárosi kapcsolattal valódi értékeket teremtsünk, amik közel hoznak egymáshoz.

A két város közötti szerződés megkötését dr. Fischer János a Budavári Lakosok Szövetsége és a Humboldt Társaság nevében üdvözölte. Ez utóbbi egyesület a magyarországi Humboldt ösztöndíjasok tudományos és kulturális célú szervezete, amely kapcsolatot tart az Alexander von Humboldt Alapítvánnyal és más országok Humboldt-klubjaival. Utalt arra, hogy a budai Várban sok bajor telepedett le II. Miksa bajor csapataiból, a Vár visszafoglalása után. A Vár utcai sokáig német nevet viseltek és a Mátyás templomban is német nyelven folyt az istentisztelet. Az első budai nyomdát 1724-ben Johann Sebastian Landerer alapította.

A testvérvárosi szerződés aláírását követően a budai és regensburgi polgárok a fehér asztal mellett is megismerkedhettek egymással. A Czákó utcai Sport- és Szabadidőközpontban terített asztalok és fűvöze várt a civil találkozóra érkezőket. A Budavári Önkormányzat által szervezett rendezvényt dr. Nagy Gábor Tamás polgármester nyitotta meg, hangsúlyozva a személyes kapcsolatok fontosságát. A meleg kora nyári estén, kellemes hangulatban beszélgettek az asztaltársaságok, s az egymást váltó zenekarok hamar táncra invitálták a bajor és budai vendégeket.

## Felhívás kapujavításra

A Budavári Lakosok Szövetsége civil kezdeményezést indít a vári házak kapuinak felújítására. Az állagmegóvason felül célunk, hogy az idegenforgalmilag leg-szembetűnőbb hiányosságokat megszüntessük. Szemrevételezéssel felmértük a kapuk állapotát, és ennek alapján kívánunk javaslatot tenni az illetékeseknek a felújítás sorrendjére.

Mivel szerény anyagi eszközeink nem teszik lehetővé egy ilyen program finanszírozását, hivatalos fórumoktól és szponzoroktól kísérelünk meg pénzügyi fedezetet biztosítani. Véleményünk szerint azonban - ezen felül - szükség lenne az érintett vári lakosok, és minden, a Vár állapotával tördő I. kerületi polgár aktív részvételére is.

Ezért kérjük mindazokat, akik elképzelésünkkel egyetértenek, és bármilyen mértékű anyagi hozzájárulással támogatnának, szándékukat telefonon jelezzék egyesületünk vezetőjénél. Elérhetőségeink: Szepesfalvyné Bodócsi Eszter - Tel.: 356-9875; 06-20-331-8373.

# Tizenöt éves a Várfok Galéria

**Tizenöt éves a Várfok Galéria: ez alkalomból két jelentős művész, Françoise Gilot és Rozsda Endre munkáiból nyílt kiállítás. A két alkotót évtizedeken át tartó barátság fűzte össze: Gilot 1941 és 1942 között a nála nyolc évvel idősebb Rozsda műtermében tanult festészetet, kapcsolatuk azonban sokáig, a magyar festőművész 1999-ben bekövetkezett haláláig eleven maradt.**

Szalóky Károly galériatalajdonos jóvoltából már nem először találkozhat a magyar közönség kettejük műveivel - ezúttal újabb, különleges alkotásokkal ismerkedhetnek meg az érdeklődők.

Françoise Gilot (1921), aki a Galéria XO Termében nyílt kiállításának megnyitóját személyesen is megtisztelte, 1977 után született műveit hozta ezúttal magával. Gilot művészetében - különösen korai alkotásaiban - megfigyelhető Matisse életöröm-festészetének világa, a ragyogó, tiszta színek és a vonalak játéka egyensúly; valamint Picasso személyének hatása, akivel 1946-tól 1954-ig együtt is élt - tőle születtek gyermekei, Pa-

loma és Claude Picasso. (Picasso-val az arénában címmel, az Enciklopédia Könyvkiadó gondozásában most jelent meg magyarul második könyve, mely együttélé-



Françoise Gilot

süket és keserű harcaikat mutatja be dokumentált beszélgetéseiken keresztül.)

Gilot - Picasso erős egyénisége mellett is - autonóm művészi világot épített ki: ő alapvetően kolorista festő, akit emellett a struktúra, a rajz kutatása foglalkoztat. Munkáiban egyfajta minimalizmusra törekszik: igyekszik spórolni az eszközökkel, a legtöbbet mondani a legkevesebb elemmel. Munkásságára úgy tekint, mint véget nem érő zárandoklatra, amelynél nem az úticél, hanem az odavezető út bejárása a fontos. A mostani kiállításon legújabb munkái mellett többek között három különleges, két nézetre komponált, mindkét oldalán festett, nagyméretű textilmunkájával találkozhatunk, melyek az erős színeikkel és motívumaikkal nagy tereket képesek hangulatilag befolyásolni.

Rozsda Endre (1913, Mohács - 1999, Párizs) műveinek a Galéria a Várfok teremben adott helyet. Az absztrakt szürrealizmus nemzetközi tekintélyű magyar képviselője (André Breton szavaival élve: a szürrealizmus esperese), az egytemes XX. századi képzőművészet meghatározó alakja tanulmányait Budapesten, Aba-Novák Vilmos magániskolájában végezte a harmincas években.

Tehetsége hamar megmutatkozott, önálló és csoportos kiállításokon vett részt, az akkori művészeti élet meghatározó helyszínein áll-

tott ki. Már a két világháború között kiterjedtek francia kapcsolatai: 1937-ben érkezett meg Barta Lajos szobrászművésszel a világ művészeti központjába és zárandokhelyére, Párizsba, ahol megismerkedett az európai művészet nagy alakjaival, Picassoval, Giacomettivel, Max Ernsttel, s mentora lett Gilot-nak.

Rozsda három éven át az École de Louvre hallgatója, közben csatlakozik a francia szürrealista mozgalomhoz. A háború után Budapesten egyik alapító tagja a progresszív modern magyar művészetet képviselő Európai Iskolának (1945-48).

A negyvenes évek elejétől kifejezőmódja Bartók zenéjének hatására fokozatosan nonfiguratív válik. 1956-ban végleg Párizsba emigrál, ettől kezdve folyamatosan kiállít a szürrealista mozgalom nemzetközi kiállításain. Az ötvenes évek óta festi színes, apró motívumoktól hemzsegő képeit.

Idén immár hatodik alkalommal nyílik Rozsda Endre kiállítás a Várfok Galériában. Az 1999-es első kiállítás óta harmadik alkalom-



Françoise Gilot: Éles háromszög

mal láthatóak olaj-vászon képei - ezúttal olyanok, amelyek 1974 és 1994 között készültek, így a látogatók húsz év munkáját tekinthetik át a tárlaton. A képeken felfedezhetőek Rozsda tipikus mikroszkopikus, színes világai; gyönyörű álmok, regénybe illő történetek invitálják barangolásra, képalvasásra a fantázia vándorait.

(A kiállítások június 25-ig, keddtől szombatig, 11 és 18 óra között tekinthetőek meg a Várfok Galéria Várfok és XO termében, a Várfok utca 14. és 11. szám alatt.)

K. D.

# MEGHÍVÓ

**Tisztelt Budapesti Polgár!**

**Jöjjön el Ön is. veaen részt Budapest iövdiében!**

**Mondja el, milyennek szeretné az új fővárost!**  
Most Öné a szó!

**Tervezzük meg közösen az Új Budapestet!**  
Beszéljük meg helyi gondjainkat,  
hallgassuk meg egymást!  
Budapest számít Önre.

**Szeretettel várjuk a Budapest Fórum rendezvényére.**

**Június 10. 17.30**  
Tabáni Helytörténeti Múzeum  
(Döbrentei utca 9.)

**Június 14. 17.30**  
Magyar Kultúra Alapítvány Székháza  
(Szentháromság tér 6.)

(Folytatás az 1. oldalról)

Felidézte e nagyszerű hivatás régmúltját is, a 2500 évvel ezelőtti görög pedagógusokat, akik kézen fogva kísérték az iskolába a gyerekeket, részt vettek a tanításban, hazakísérték a nebulókat, majd otthon még elmagarázták a tanultakat, jól ismerték a tanítvány iskolai és családi viszonyait, eredeti, hozott szellemi értékeit. Ezek az elődök sok tekintetben a mai viszonyokra alkalmazva is példaképek lehetnek.

Ezt követően került sor a színes diplomák és a kitüntetések átadására.

Először azokat az idős pedagógusokat köszöntötték, akik életüket az oktatás-nevelés területén töltötték el. Több évtizeden keresztül szolgálták a magyar oktatásügyet és diplomájukat 50-60-70 éve szerezték. A díjakat Molnár József alpolgármester adta át.

Arany díszoklevélben részesült 50 éves szolgálatának elismeréséül: **Jósa Ernőné, Si-**

# Pedagógusok köszöntése



Az Arany Katedra emléklapokat Molnár József alpolgármester adta át Katinzski Ferencnének

azokat a díszoklevélben részesülő pedagógusokat is, akik a pedagógus díszoklevelüket a jogutód főiskola tanévnyitó ünnepélyén veszik majd át: **dr. Hunkár Mária, Dános Gusztávné, Hegyi Gyuláné, Sand-**

a Művészetoktatás Napja alkalmából rendezett díszünnepségen vehetett át.

Az oktatási miniszter Arany Katedra emléklapok kitételével ismerte el a Vizivárosi Óvoda óvodavezetőjének, **Katinzski Ferencnének** pedagógiai munkásságát. Az emléklapokat Molnár József alpolgármester adta át.

A kerületi diákok évek óta eredményesen szerepelnek az országos szintű tanulmányi versenyeken. Most azok a tanulók és felkészítő tanáraik is részesültek díjazásban, akik a 2005. évi OKTV versenyeken egy-egy tantárgyból kimagasló eredményt értek el.

Az Országos Középiskolai Tanulmányi Versenyen angol nyelvből I. helyezést ért el: **Beke Marton Anna**, a Szilágyi Gimnázium tanulója. Felkészítő tanára: **Olbert Károlyné**.

Az Országos Középiskolai Tanulmányi Versenyen olasz nyelvből II. helyezést ért el: **Gayer Veronika**, a Szilágyi Gimnázium tanulója. Felkészítő tanára: **Körmendyné Tóbox Gabriella**.

Az Országos Középiskolai Tanulmányi Versenyen olasz nyelvből 14. helyezést ért el: **Vári Zsófia**, a Toldy Ferenc Gimnázium tanulója. Felkészítő tanára: **Kozma Ferencné**.

Az Országos Szakmai Tanulmányi Versenyen német nyelvből I. helyezést ért el: **Kun Tünde Mária**, a Hunfalvy János Közgazdasági Szakközépiskola tanulója. Felkészítő tanára: **Dobai Kinga**.

A rendezvényt követően a Budavári Önkormányzat fogadtást adott az ünnepelt pedagógusok tiszteletére. - g -

## Virág Benedek-díjasok

Petényi Katalin,

a *Lisznyai utcai Általános Iskola tanára*  
Már általános iskolaként „lisznyais” volt, azután közép- és felsőfokú tanulmányai végeztével első munkahelye is a Lisznyai utcai Általános Iskola lett. Kémia-biológia szakos tanárként neveli és tanítja diákjait, 11 évig volt az iskola igazgató-helyettese. Vezetőként az intézmény és az egész kerület életét is rendkívüli energiával segítette. Ma az iskolában és a kerületben egyaránt közmegbecsülésnek örvendő pedagógus. Felkészültségének, rátermettségének, hivatástudatának, és közvetlen, figyelmes, érzékeny személyiségének köszönhetően rendkívüli a kollégák, a szülők és a diákok közötti elismertsége.

Porogi András,

a *Toldy Ferenc Gimnázium igazgatója*  
A 150. évfordulóját ünneplő gimnázium igazgatója a három évtizeden keresztül igazgatóként tevékenykedő Pataki Gyula szellemi örökösének vallja magát. Folytatója lett annak az emberi és tanulmányi értelemben vett fellendülésnek és szellemiségnek, melyben az iskolát bizalom és az emberség légköre hatja át. Porogi András 1992 óta igazgatója a Toldy Ferenc Gimnáziumnak. Jól ismeri a közoktatás helyi és országos helyzetét, problémakörét, nagy szakmai biztonsággal igazgatja intézményét. Személyes érdeme és elkötelezettsége, hogy a Toldy Ferenc Gimnázium 1994-től áttért a hatosztályos rendszerre. A pedagógusok, a diákok és az igazgató közös érdeme, hogy az elmúlt két évtized egyetemi felvételi eredményeit, illetve a nyelvvizsgálóval rendelkező érettségizők számát figyelembe véve a 150 éves Toldy Gimnáziumot a legjobb hazai iskolák között tartják nyilván.

Vámosné Berár Mária,

a *Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium tanára*

A magyar szakos pedagógus évtizedek óta él és alkot a kerületben. 1993-ig a Krisztinavárosi Általános Iskola megbecsült tanára, majd igazgató-helyettese. A Szent Gellért Általános Iskola és Gimnázium alapításakor örömmel csatlakozott az új tantestülethez, elhivatottságát, szak tudását, emberismeretét, pedagógiai tapasztalatait átadta a fiatal kollektívának. Az intézmény „eredményességi” mutatóját évek óta nagymértékben meghatározza a magyar nyelv és irodalom tantárgyhoz kapcsolódó tanulmányi versenyeken való szereplés, helyezések és győzelmek száma. Ezek kizárólagosan - a tanulók mellett - a felkészítőhöz, Vámosné Berár Mária tanárnőhöz fűződnek. Csak az utóbbi négy esztendő során a tanárnő tanítványai összesen nyolc kerületi helyezést, tizennyolc kerület győzelmet, hét budapesti helyezést, két budapesti győzelmet és egy országos első helyezést értek el.



Virág Benedek díjat kapott Vámosné Berár Mária, Porogi András és Petényi Katalin

**mon Anna, Berecz Zoltánné, Lovas Józsefné és Sarkadi Béláné.** Arany és gyémánt díszoklevél elismerésben részesült: **Szekely Ödönné.** Arany és rubin díszoklevél elismerésben részesült: **Vékony Lajos.**

Gyémánt díszoklevelet kapott 60 éves szolgálatának elismeréséül: **Szűj Zoltánné.**

Vas díszoklevelet kapott 65 éves szolgálatának elismeréséül: **Bede Lajosné, Keszthelyi Jenőné és Selmeci Józsefné.**

Rubin díszoklevélben 70 éves szolgálatának elismeréséül: **Helesfai Jánosné, Körmendy Emilné és Varga Erzsébet.**

Pedagógus szolgálatának elismeréseképp Emléklapot vehetett át: **dr. Fülöp Györgyné.**

Elismeréssel köszöntötték

**ner Zoltánné és Baradlai Bánk Endréné.**

A kerületi pedagógusok elismerésére létesített Virág Benedek-díjban három kiváló pedagógus részesült a képviselő-testület döntése alapján: **Petényi Katalin**, a Lisznyai u. Általános Iskola tanára, **Porogi András**, a Toldy Ferenc Gimnázium igazgatója és **Vámosné Berár Mária**, a Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium tanára.

A Magyar Zeneiskolák és Művészeti Iskolák Szövetsége és a Magyar Zeneművészek és Táncművészek Szakszervezete által alapított „Magyar Művészetoktatásért” plakett szakmai díjat kapott, **dr. Makláryné Baranyai Valéria** a Farkas Ferenc Zeneiskola tanára, melyet

## Programok

### Polgármesteri Hivatal aulája

(Bp., I., Kapisztrán tér 1.)

Hegyesi György festményeit bemutató emlékkiállítás megnyitója lesz június 10-én 17 órakor. Köszöntőt mond dr. Nagy Gábor Tamás polgármester. A kiállítást megnyitja: Feledy Balázs művészeti író. A megnyitó keretében elhangzik az „...áll Buda még!” című irodalmi időutazás.

### Litea Könyvesbolt és Teázó

(Bp., I., Hess András tér 4.)

Molnár Edit fotóművészi kiállítása. A június 27-ig nyitva tartó kiállítást naponta 10-től 18 óráig látogatható.

### Várnegyed Galéria

(1015 Budapest, Batthyány u. 67.)

Regensburg bemutatkozik Budavárának címmel fotókiállítás megnyitója lesz június 16-án, csütörtökön 18 órakor. Köszöntőt mond dr. Nagy Gábor Tamás polgármester. A kiállítást megnyitja: Regensburg város képviselője. Közreműködik: Beczner Barbara hegedűn, Breznai Márton csellón. A kiállítás megtekinthető július 23-ig, vasárnap és hétfő kivételével naponta 11 és 18 óra között.

### III. Váci Nemzetközi

#### Gregorián Fesztivál

Július 1. péntek: Mátyás templom 18.00 órakor Gregorián szentmise, 18.45 órakor hangverseny. Közreműködnek: Berliner Choralschola - Heinrich Rumphorst; Cum Jubilo (Belgium) - Agnes Delbaere; Schola Mediae Aetatis Sodalitium (Olaszország) - Nino Albarosa. A hangversenyre a belépés ingyenes.

### Tabán Helytörténeti Gyűjtemény és Dokumentációs Központ

(Bp., I., Döbrentei u. 9.)

Virág Benedek és kortársai kiállítás. Balnea Budensia. Gyógyvizek, gyógyfürdők a Tabánban. Nyitva tartás: szerda, péntek, szombat: 14-18 óráig; vasárnap: 11-18 óráig. Tel/fax: 201-7093. A belépés díjtalan!

### Budapesti Történeti Múzeum Vármúzeum

(Budavári Palota E épület)

Nyitva: március 1-jétől október 31-ig 10.00 - 18.00 óráig. Kedden zárva!

#### Állandó kiállítások:

- ősi népek, antik kultúrák – Budapest története az őskortól az avar kor végéig
- Buda középkori királyi várpalotája
- Budapest a középkorban
- gótikus szobrok a budai királyi palotából
- Budapest az újkorban.

#### Időszaki kiállítások:

„Pollack Mihály emlékkiállítás” Nyit: 2005. jún. 10. Zár: augusztus 31.

„Kincsek a város alatt” – régészeti kiállítás. A kiállítás az elmúlt évtized, Budapest nagy építési beruházásaihoz kapcsolódó ásatásain előkerült őskori, római, népvándorlás kori, illetve középkori emlékeket mutatja be. Középpontjában a főváros örökségvédelme áll.

# Tabáni fürdők, tabáni gyógyvíz

**Balnea Budensia, „Gyógyforrások és gyógyfürdők a Tabánban” címmel konferenciával egybekötött kiállítás megnyitóra invitálta a Tabán szerelmezeit és valamennyi érdeklődőt a Tabán Társaság, a Budavári Önkormányzat és a Török Nagykövetség.**

A rendezvény felvezetéseként Jankóné Pajor Ildikó a Tabán Társaság elnöke apró ajándékkal - a Rác fürdő régészeti feltárásakor nemrégiben talált török kori tál fotójával - lepte meg a jelen lévő H. E. Umur Apaydint, Törökország budapesti nagykövétét, aki köszöntőjében kiemelte: nem csupán a török fürdők okán van kapcsolata a Tabánnal, hanem azért is, mert itt található a mindenkori török nagykövet rezidenciája. A Tabánról szólva kifejtette: ez az ősi városrész élvezi a természet áldásait; gyógyvizet, forrásait már a római korban kihasználták, s fürdőket emeltek. Őket a törökök követték, akik számtalan fürdőt építettek, a Király, a Rác, vagy éppen a Rudas fürdők ezt a korszakot idézik. Sajnos mára kevesebb idő jut a közfürdők látogatására, pedig egykor ez is hozzátartozott a polgári létehez. Ezért is érdemes megőrizni a török fürdőkultúrát a jövő generációi számára, hogy ők is megélessék mindent.

A kiállítás megnyitóján Jankóné Pajor Ildikó elmondta: a tabáni fürdők bár jóval régebbiek, híressé mégis a török megszállás alatt váltak. Következő virágzásukig a 19. századig kellett várni, mikor nagyrészt magánkézbe kerülve megkezdődött átalakításuk. A kiállítás látogatói szinte teljes képet kaphatnak a tabáni fürdőkről, valamint a jövőt bemutató, egy látványtervet az átépítésre kerülő Rác fürdőről.

A konferencia első előadójaként Papp Adrienn a tabáni török fürdők történetébe engedett betekintést, a Rudas és a Rác fürdő feltárásán keresztül.

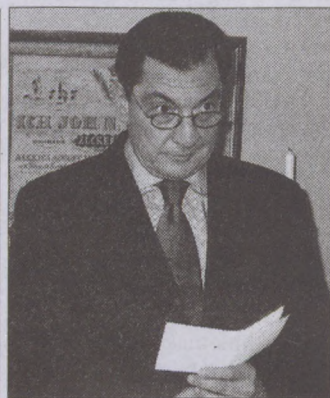
A korabeli Európára nem jellemzőek azok a nagy terű, központi medencés fürdők, melyek a török időkben létesültek. Ezek feltárása és restaurálása során számos új, addig nem ismert tárgyi emlék került a kutatók látókörébe. 1939-ben a rudas fürdő területén végzett ásatáson például középkori templom nyomaira bukkantak, ami bizonyítja, hogy már a középkorban használták a területet. A török fürdők a Gellért hegy lábánál, a Tabánban és a Vizivárosban feltörő hőforrásokra épültek, többségük termál, sokkal kevesebb a gőzfürdő. Típusok szerint a Ha-

mam, medence nélküli gőzfürdő, melyben a víz falikutakból csordogál, míg az Ilica a ma is látható medencés fürdő. Jellemző a hatalmas díszes előcsarnok, melyet a későbbi korokban több részre osztottak, illetve a vörös márványt imitáló rózsaszín falak. Érdekesség, hogy a Rudas fürdő feltárása során a nagymedence alatt megtalálták a tölgyfa tartóoszlopokat.

Mohos Márta előadásában a fürdőkultúra egészségügyi vonatkozásairól beszélt. A fürdőkultúra kialakulása jellemzi egy társadalom érettségét, hiszen magával hozza az építészeti, orvostudományi, várostervezési fejlesztését. A Békásmegyertől a Gellért hegyig húzódó termikus vonal mentén feltörő hőforrásokra elsőként a rómaiak építettek fürdőket szórakoztató és egészségmegőrző célokra. A középkorban ispotályokat emeltek a források köré, a vizek erejét gyógyfűvekkel fokozták. Később tünet-együtteseket is megjelöltek, melyekre jótékonyan hatott egy-egy forrás vize. Masszázs, izasz-tóktúrát, füstölőket használtak, kedveltek voltak az utókúrák is. A 17. században már intenzív volt a fürdőlátogatás, a kalendáriumok részletesen írtak a fürdőzés fontosságáról.

Mária Terézia udvari orvosa felismerve a gyógyvízben rejlő kereskedelmi lehetőségeket - rendelte el, hogy vizsgálják meg és rendszerezék a hazai gyógyvizeket.

Nagy Zoltán újra a Tabán területére vezetett, és az alhévízi fürdők fejlődéséből adott ízelítőt a 48-as szabadságharcotól 1918-ig. Maga az alhévíz kifejezés tulajdonképpen földrajzi meghatározást takar. Az alhévízi fürdők a Gellérthegy lábánál fakadó források rendszerére, míg a felhévízi a Margit-híd körül épült fürdőket jelentik. A törökök jelentős építkezésekbe fogtak, olyannyira, hogy egész Magyarországot figyelembe véve a Tabánban emeltek a legtöbb fürdőt. Az alhévízi fürdők aztán kétszáz év elteltével császári tulajdonba, majd ajándékként gazdag családokhoz, illetve a fővárosra kerültek. Az igazi nagy fejlődést a 19. század technikai újításai hozták magukkal. 1867-ben már közel 120 méterről hoz-



H. E. Umur Apaydin török nagykövet nyitotta meg a konferenciát

ták felszínre a gyógyvizet, a Rudas átépítésekor az addigi öt víznyerő mellé további nyolcat fúrta. Olyan jelentős építések vettek ki részüket a fejlesztésekből, mint Ybl Miklós az akkoriban még magántulajdonú Rác fürdő átépítésekor. I. Lipót a fővárosnak adományozta a Rudas fürdőt, melyet attól kezdve jelentősen fejleszteni kezdtek. Új szárnyak épülnek, majd 1896-ban megnyílik az uszodát és gőzfürdőt magában foglaló komplexum.

A szűken vett szakmai előadások után dr. Saly Noémi a tabáni fürdők mellett, a hozzájuk köthető írókat, költőket, vagy éppen irodalmi babérokra törő fürdőbérloket mutatta be. Idézett Ágay Adolf írásából, melyben zajos, vidám, ugyanakkor meglehetősen ronda helynek nevezte a Rác fürdőt, ahol a hévíz zápszagával az ételek zsírgőze keveredett elviselhetetlen elegygyé. Mint érzékletesen írja, a társas fürdőkben férfi és nő szinte paradicsomi meztelenségben sivalkodik, amihez zene és szerencsejáték ad megfelelő körítést. Az egykor volt szurtos fürdőt aztán az új bérlő Heinrich János átépíti, s teszi elegáns társasági találkozóhellyé. Heinrich érdekltségébe több fürdő is tartozott, emlékiratai több érdekes adalékkal szolgálnak. A Rudas mellett lakott Bródy Sándor öt fiával és az ifjú Molnár Ferencel, ahogy Petőfi barátjának Kertbeny Károlynak a főváros juttat egy kis lakást a közelben. A Rudashoz ragasztott házban lakott Gyöngyi Izsó, közelében pedig a nőnek született Vay Sándor, eredeti nevén Sarolta Magyarország első újságírónője, akit apja férfinak nevelt.

A kiállításához kapcsolódó konferencia anyaga a Tabáni Füzetek harmadik számában lesz olvasható. K. Á.

Ezzel a névvel rendezett gyermeknapi mulatságot az I. kerületi Népjóléti Közalapítvány május 29-én a budavári Kapisztrán téren és a Városháza aulájában a Polgármesteri Hivatal támogatásával. A rendezvény fővédnöke immár hagyományosan Mádl Dalma, a köztársasági elnök felesége, védnöke dr. Nagy Gábor Tamás polgármester és a Nagycsaládosok Országos Egyesülete volt.

## Miénk a Vár



A budavári polgármester után a rendezvény másik védnöke, a Nagycsaládosok Országos Egyesületének képviselőjében dr. Győry Attila köszöntötte a résztvevőket. Mint mondta, ezzel a rendezvénnyel egy gondtalan, együtt töltött

ködtem és boldog vagyok, hogy egyre többen jönnek el ide. A gyermeknapon már hagyományos fellépőnek számít a Kolompos-együttes, a Csillagszemű-együttes és a Kecskés-együttes. Más gyermeknapi rendezvényekkel ellentétben itt minden ingyenes, a gyermekeknek és szüleiknek még egy kis enni-inni valót is tudunk adni. Ez a rendezvény nem arról szól, hogy minél több bevételre tegyünk szert.

A térnek a Bécsi kapu felé eső részén négy póniló poroszkált fáradhatatlanul körbe-körbe, nyergükben a mindig cserélődő gyermekekkel. A hűsebb helyet keresőket a Városháza aulájában kézműves mesterek vezették be a gyöngyfüzés, arcfestés, csuhébaba készítés rejtelmeibe.

Két műsorszám között a Nagycsaládosok Országos Egyesületének képviselőjénél, dr. Győry Attilánál a civil szervezetről érdeklődtünk.

- Ez a legnagyobb hazai civil szervezet. Közel húsz ezer tagunk van és 150 egyesület, valamint közel 150 helyi csoport is tagja országos szervezetünknek. A határon kívüliekkel is tartjuk a kapcsolatot. Amikor tudomást szereztünk arról, hogy az önkormányzat idén is megrendezi a budavári gyermeknapot, felvettük a kapcsolatot dr. Jancsek Gáborral.

A rendezésnél már a mi javaslatainkat is figyelembe vették. Így lett most a kezdés időpontja 11 órai, ami sokak számára kedvezőbb. 1987-ben alapított szervezetünk október 24-én lesz „nagykorú”, 18 éves. Ez a rendezvény is segíti annak népszerűsítését, hogy a világban a legjobb dolog családban élni. Egyesületünk tagjai azok lehetnek, akik legalább három gyermeket nevelnek, de sok az 1-2 gyermekes támogató tagunk is. Tagjainkat és az érdeklődőket tanácsadással is segítjük.

Rendszeresen szervezünk számukra regionális találkozókat. Azt valljuk, hogy a három vagy több gyermeket nevelők a jövő szempontjából többletet adnak az országnak. Erre szükség is van, mert nem csupán az EU alapító országaiban, de Magyarországon is folyamatosan csökken a népesség. A kettőnél több gyermeket vállalók a magyar nemzet fennmaradását segítik és ez a mi egyesületünk célja is. -gt-

Boldog kacagások úsztak a levegőben, mosolygó arcú gyermekek és szülők foglalták el a más-kor főként turisták által látogatott, középkori Mária Magdolna plébániatemplom romterületét, a mai Kapisztrán teret. Ez a nap igazán a gyermekeké volt - amit a budai Várban tartott rendezvény neve (Miénk a Vár) is hangsúlyozottan jelzett.

A jól időzített kezdéssel, délelőtt 11 órakor induló programsorozat a Kapisztrán téri szabadterei színpadon a Balatonfüredi Gumiasztal Egyesület gyerekeinek akrobatikus bemutatója nyitotta meg, majd a Kolompos-együttes zenélt, táncolt és énekelt a megjelentek nagy örömeire. Fél egykor és két óra előtt egy-egy tombola-sorsolással szakították meg a folyamatosan pergő rendezvényeket. A jelképes árú, százforgintós tombolajegyek iránt is nagy volt a kereslet, a kisorsolt nyeremények az aprónép nagy érdeklődése között kerültek boldog gazdáikhoz.

A Madách Musical Tánciskola gyermekeinek fergeteges iramú bemutatója után kaptak szót a rendezvény védnökei. A gyermeknapi rendezvényt szép budavári hagyománynak nevezte dr. Nagy Gábor Tamás polgármester. Köszönetet mondott mind azoknak, akik önzetlenül és áldozatkészen közreműködtek a rendezésben. Az idei évben nem a Bababarátság Alapítvány, hanem az I. kerületi önkormányzat Népjóléti Közalapítványa vállalta a szervezést.



A polgármester tolmácsolta Mádl Dalma, a köztársasági elnök feleségének üdvözlését a gyermeknap résztvevőinek (amikor a fővédnökséget elvállalta, már akkor jelezte, hogy személyesen nem tud majd részt venni az eseményen.)

napot szeretnének teremteni gyerekeknek és szülőknek egyaránt, bizonyítva azt, hogy családban élni jó.

A színpadi műsort Bessenyei Emma vezette, aki már hat éve végzi ezt a feladatot.

- Minden budavári gyermeknapon közremű-

## Gyereknapi kerti mulatság bölcsiseknek

Immár negyedik éve, május utolsó péntekén tartja gyereknapi vidám kerti mulatságát az Iskola utcai bölcsőde, melyre nem csupán a gyerekek, hanem szüleik, testvéreik, sőt a csak szeptemberben beiratkozók és a volt bölcsisek is meghívást kapnak.

A gyereknapot megelőzően a kerület mindhárom bölcsődéjében egész héten meglepetések, a szokásosnál is több játék és vidámság várja a gyerekeket. Pénteken aztán valamennyi intézményben szabadterei rendezvény zárja a hetet, melyen nem csupán a gyerekek, hanem szüleik is kivehetik részüket a játékprogramokból.

Ilyenkor fellépőket, sztárvendégeket is hív-

nak, az Iskola utcai bölcsődében évekig az Állami Bábszínház előadása szórakoztatta a kicsiket és nagyokat egyaránt. Idén első alkalommal az unokája révén mindennapi vendégnek számító Dévai Nagy Kamilla hozta el műsorát, s énekelt vidám gyermekdalokat, valamint táncbemutató színesítette a programot. A bölcsőde munkatársainak köszönhetően mindenki találhatott neki tetsző elfoglaltságot, volt zsákbamacska, kézműves foglalkozás, tombola, zene-tánc egyszóval minden, ami emlékeztetéssé tehetné a délutánt. A gyerekek legnagyobb öröme az édességesen az édesség sem maradhatott el, az Angelika kávéháztól kapott négy, húsz szeletes tortából mindenkinek jutott egy szelet. K.

Egyházi labdarúgó csapatok XII. tornája

# A „Sördögök” ültek fel a trónra

A megszokott menetrend szerint kezdődött az I. kerületi Egyházak immár gazdag hagyományokra visszatekintő labdarúgó tornája. Ezúttal is kitűnő volt az időjárás, talán egy kicsit túl jóra is sikeredett, hiszen tombolt az ilyenkor még nem menetrendszerű kánikula. A Czákó utcai sporttelep ez alkalommal is tárt karokkal várta a résztvevőket, szám szerint kilenc csapatot, akik a tradíciók, a korábbi nagy csaták ismeretében már „látatlanban” is garantálták a színvonalas, küzdelmes összecsapásokat.

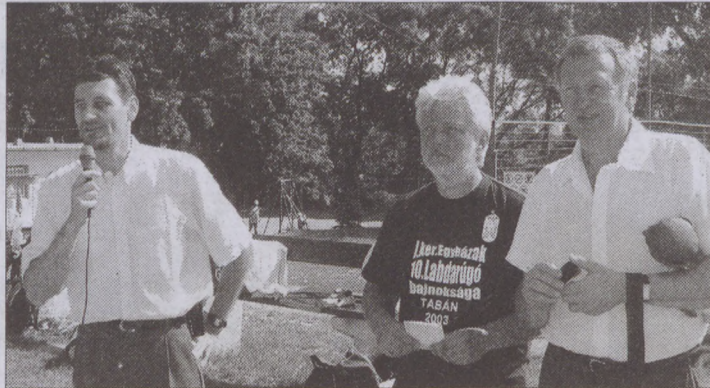
Az első, kisebb izgalmat az okozta, hogy a felkért és a meghívást visszaigazoló egykori olimpiai bajnok és világbajnoki második helyezett magyar labdarúgó válogatott kapusa, Grosics Gyula nem érkezett meg. Egy ideig várták a szervezők, s csalódottság uralkodott el a távolmaradása miatt. Miután értesítés érkezett arról, hogy a Fekete Párduc a Bazilikába ment, az 1956-os magyarországi forradalom egyik markáns egyénisége, a napokban meghalt Pongrácz Gergely búcsúztatására, Grosics rehabilitációja is megtörtént.

Vecsei András önkormányzati képviselő, a torna fő szervezője rövid megnyitójában érdekes dolgokra igyekezett ráirányítani a figyelmet. „Megszentelt helyen játszhatunk” - mondta többek között, arra emlékeztetve, hogy II. János Pál pápa 1991-es, magyarországi látogatása idején a Czákó utcai sporttelepen szállt le helikopterével, s meg is áldotta a területet, majd innen ment a Mátyás templomba.

Vecsei másik mondanója, Orbán Viktor ex-miniszterelnökkel volt kapcsolatos, aki szintén nem tudott eljönni, hiszen ő is a gyászszertartáson vett részt a Bazilikában. Elküldte viszont személyes ajándékait a résztvevőknek, s

megbízottjával képviseltette is magát az eseményen.

A főszervező jókívánságait követően dr. Nagy Gábor Tamás polgármester köszöntötte az elszánt megjelenteket. Emlékeztetett a ha-



Dr. Nagy Gábor Tamás polgármester, Vecsei András önkormányzati képviselő és Fehér Ferenc, a Czákó utcai Sportközpont igazgatója a torna megnyitóján

gyományokra, arra, hogy ez már a tizenkettedik torna az egyházak csapatai között. Személyes örömet fejezte ki az ismételt megrendezés felett, és bízott abban, hogy az ép testben ép lélek mottó ez alkalommal is megerősítést nyer a gyakorlatban is. Sérülésmentes küzdelmeket kívánt, majd átadta a területet a résztvevőknek és a góloknak.



A győztes csapat színe-java

A protokollt követően két pályán kezdődtek meg az összecsapások, amelyeken a tavalyi bajnok, Krisztinaváros indult címvédőként. Azután ahogy az sokszor lenni szokott, ez alkalommal sem sikerült a címvédőnek megismételnie korábbi győzelmét. Igaz ugyan, hogy a Krisztinaváros együttese ez alkalommal is beverekedte magát a fináléba, ám ott meg kellett hajolnia a Szent Anna templom „Sördögök” nevet viselő gárdája előtt.

A további sorrend így alakult: 2., Krisztinaváros, 3., Bécsi kapu téri evangélikus templom, 4., Szilágyi Dezső téri református templom I., 5., Tabáni Szent Katalin templom, 6., Budavári Mátyás templom, 7., Szent Flórián görög katolikus templom, 8., Szent Anna templom II., 9., Szilágyi Dezső tér II.

A közönség díját a Szent Flórián templom érdemelte ki. A gólkirály dr. Simon András (Krisztinaváros) lett kilenc találattal. A legjobb kapusnak Sági Lászlót (Sördögök) választották. A legjobb mezőnyjátékosnak Tóser László bizonyult. A sportszerűségi díj a Szilágyi Dezső tér I. csapatának jutott.

Azt talán mondani sem kell, hogy a résztvevők azzal búcsúztak: folytatás jövőre, ugyanitt!

J. K.



## Bajnokok találkozása

Kovács István olimpiai világ- és Európa bajnok ökölvívó népszerűsége töretlen. Nem volt ez másképp a Czákó utcai Sportközpontban tartott sportnapon sem, amikor rajongók tömege vette körül aláírásért, néhány jó tanácsért. A képen látható ifjú hölgyeknek nem tudni milyen instrukciót adott, de pusztával köszöntötte őket, és gratulált nekik, hiszen ők is bajnokok, igaz kosárlabdában és kadet korosztályban. A kerületben lakó lányok örömmel vették a közös fotót. A képen: Fehér Fanny, Kovács István és Cseh-Szombati Flóra.

## Helytállás a Kihívás Napján

Több fővárosi kerületet is megelőzve a 9. helyen végzett kerületünk a Kihívás Napján, május 25-én. A népszerű sportrendezvény 1982-ben Kanadából indult, ahol két város előljárói kitalálták: május utolsó szerdáján egész napos versengés keretében döntenek el, hogy melyik település a legsportosabb. A szervezők azt mérték, hogy az egész nap folyamán hányan végeznek aktív mozgást, legalább 15 percig. A kezdeményezés híre elterjedt a világban, Magyarország 1991-ben kapcsolódott be a versenybe. Az idei 15. Kihívás Napján az I. kerület 27096 pontot szerzett, s ezzel a 6. kategóriában, a 25.000-69.999 fő közötti lakosságú települések között a 9. helyet szerezte meg. Az eredmény főleg a kerületi iskolásoknak és óvodásoknak köszönhető.



# Rendelet a társasházak felújítási hitelfelvételének támogatásáról

## A Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének 12/2005. (VI. 1.) Kt. rendelete a társasházak felújítási hitelfelvételének támogatásáról

A Budavári Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testülete a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16. §-ának (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a társasházak felújítási hitelfelvételének elősegítéséről a következő önkormányzati rendeletet alkotja.

### A rendelet hatálya és célja

#### 1. §

Jelen rendelet hatálya az Önkormányzat illetékességi területén lévő, az 5. §-ban meghatározott feltételeknek megfelelő társasházakra és lakásszövetkezetekre (a továbbiakban együtt: társasház) terjed ki.

#### 2. §

Jelen rendelet célja az, hogy az Önkormányzat - a rendelkezésre álló anyagi források figyelembevételével - a társasházak részére, a közös tulajdonú részek felújításához pénzügyi támogatást nyújtson az 1. §-ban jelölt társasházak (lakóépületek) felújításához, korszerűsítéséhez és ezáltal is hozzájáruljon az épületállomány állagának javításához.

### A támogatás módja és fedezete

#### 3. §

(1) Az Önkormányzat a Társasházak felújítását - a társasházak által a közös tulajdonú részek felújításához pénzügyi támogatást igényelhető állami kamattámogatású hitelhez kapcsolódó - pénzügyi támogatást nyújtson az 1. §-ban jelölt társasházak (lakóépületek) felújításához, korszerűsítéséhez és ezáltal is hozzájáruljon az épületállomány állagának javításához.

(2) Az Önkormányzat a társasházak felújításának támogatása érdekében - hosszú távon önfinanszírozóvá váló - Alapot (a továbbiakban: Alap) hoz létre.

(3) Az Alap bevételei:  
a) az Önkormányzat éves költségvetési rendeletében az Alapra elkülönített költségvetési forrás;  
b) a lejárt és a pénzügyi intézmények visszafizetett hitelekhez kapcsolódóan elhelyezett övadéki betétek pénzügyi támogatásának visszafizetése és kamatösszege.  
c) az Alap céljára felajánlott egyéb hozzájárulások

#### 4. §

Az Önkormányzat a társasházak részére a jelen rendelet szerinti támogatást (a továbbiakban: támogatás) az Alapból, az Alap rendelkezésére álló pénzeszközök terhére nyújtja.

### A támogatás nyújtásának feltételei

#### 5. §

Támogatás annak a társasháznak nyújtható, amely  
a) az ingatlan-nyilvántartásban társasházként bejegyzésre került, (ennek hiányában a társasház alapító okiratát a Földhivatalhoz benyújtották), és  
b) nem rendelkezik közüzemi díjtartozással, köztartozással, a Budavári Önkormányzatot megillető egyéb lejárt tartozással vagy a társasházközösség által felvett hitel-tartozással, és  
c) építéshatósági engedélyköteles munkálatok esetében rendelkezik az építéshatóság építési engedélyével, és  
d) közgyűlési határozata alapján felújítási alapot képez és a közgyűlés döntött - a pénzügyi intézménytől igényelt kölcsön visszafizetéséhez megfelelő mértékű fedezetet nyújtó - a felújítási alap javára történő befizetési kötelezettségről, avagy a megemelt közös költség fizetésének kötelezettségét vállalta.

#### 6. §

(1) A támogatás az alábbi felújítási és korszerűsítési munkálatokhoz vehető igénybe:  
a) az épület fő tartószerkezeti elemeinek felújítása, alap megerősítése,  
b) tető, tetőszerkezet, födémek, kémények teljes vagy részleges felújítása;  
c) függőfolyosók, erkélyek tartószerkezeteinek felújítása;  
d) lift felújítása,  
e) lépcsőház, egyéb közös használatra szolgáló helyiségek teljes vagy részleges felújítása;  
f) az alapító okirat szerint közös tulajdonban lévő épületgépészeti berendezések és vezetékhálózatok - különös tekintettel a gázvezeték rendszer - teljes vagy részleges felújítására, korszerűsítésére (a központi antenna, a kaputelefon és a kábel tv berendezéseinek és vezetékhálózatának kivételével),

g) homlokzat teljes vagy részleges felújítása, ha az együttes jár az épület hőszigetelésének javítását vagy a baleset megelőzést célzó munkálatokkal.

(2) A támogatás kizárólag az (1) bekezdésben meghatározott munkálatok elengedhetetlenül szükséges mértékét meg nem haladó kivételési és bonyolítási költségeinek fedezésére nyújtható.

### A támogatás mértéke és feltételei

#### 7. §

(1) Az Önkormányzat által nyújtott támogatás mértéke a pénzügyi intézménytől igényelt és általa már jóváhagyott hitelösszeg maximum 20 %-ig terjedő övadéki betét.

(2) Az egy társasház részére nyújtott támogatás összege nem haladhatja meg az adott évben a támogatásnyújtás céljára az Alap rendelkezésére álló pénzügyi összeg 10 %-át.

(3) Egy társasház egy évben csak egy alkalommal kaphat támogatást. A társasház újabb támogatást csak azt követően kaphat, ha a korábban a pénzügyi intézménytől felvett kölcsönét már teljes egészében visszafizette.

#### 8. §

(1) A támogatás időtartama (futamideje) legfeljebb 10 év lehet.

(2) Az általa vállalt időtartamot - az (1) bekezdés figyelembe vételével - a társasház maga határozza meg.

#### 9. §

(1) A támogatást az Önkormányzat a társasházak közös tulajdonú részeinek felújításához a 12/2001. (I.31.) számú Kormányrendelet alapján igénybe vehető kamattámogatásos hitelekhez kapcsolódóan elhelyezett övadéki betét formájában nyújtja.

(2) Az övadéki betét után a pénzügyi intézmény által fizetett kamatot az Önkormányzatot illeti meg.

### A támogatás odaítélése

#### 10. §

(1) A támogatást pályázati úton lehet elnyerni.

(2) A pályázatot a Képviselő-testület írja ki. A pályázati kiírásnak tartalmaznia kell a pályázaton való részvétel feltételeit és módját, valamint a pályázatok elbírálásának szabályait.

(3) A pályázati kiírást a helyben szokásos módon közzé kell tenni.

#### 11. §

(1) A pályázatokat a kiírást követően folyamatosan lehet benyújtani.

(2) A pályázatokat az erre a célra rendszeresített nyomtatványokon kell benyújtani a Polgármesteri Hivatalnál. A pályázathoz mellékelni kell:

a) a felújítás elvégzéséről, illetve a pályázaton való részvételről szóló társasházi közgyűlési határozatot, amely a kért összeget és futamidőt, valamint a pénzügyi intézménytől igényelt kölcsön visszafizetéséhez megfelelő mértékű fedezetet nyújtó felújítási alaphoz történő befizetési kötelezettség mértékét, avagy a megemelt mértékű közös költséget is tartalmazza;  
b) a tervezett felújítási munkák részletes műszaki leírását (szükség szerint műszaki rajzokkal együtt), tervezett ütemezését és indoklásának okait;  
c) részletes költségvetést;  
d) nyilatkozatot a pénzügyi fedezet forrásairól;  
e) igazolásokat arról, hogy a társasháznak nincs közüzemi és egyéb köztartozása, továbbá nyilatkozatot arról, hogy a társasháznak nincs hiteltartozása, a Budavári Önkormányzatot megillető lejárt tartozása;  
f) a társasház alapító okiratát, szervezeti és működési szabályzatát, illetve a lakásszövetkezet alapszabályát;  
g) a társasház, illetve lakásszövetkezet tulajdoni törzslapját;  
h) az építési engedély másolatát.

(3) A hiányosan benyújtott pályázatok nem kerülnek elbírálásra.

#### 12. §

(1) A pályázatokat a Polgármester előterjesztése alapján a Képviselő-testület évente két alkalommal bírálja el.

(2) A pályázatok elbírálása során - a rendelkezésre álló pénzügyi összegig - a pályázatokat az alábbi sorrendben kell figyelembe venni:  
a) a volt állami, illetve önkormányzati tulajdonú lakások privatizációja során alakult társasházak  
b) egyéb társasházak és lakásszövetkezetek.

#### 13. §

(1) Az Önkormányzat a Bank felé - a Társasház előzetes beleegyezésével - tájékoztatást nyújt a Rendeletben meghatározott feltételek szerint kiírt pályázat nyerteséről a Társasház adatait megjelölve.

(2) A Bank az Önkormányzat által megadott tájékoztatásban szereplő nyertes pályázó részére - amennyiben a Bank belső hitelbírálati szabályainak is megfelel - hitelt nyújt,

melynek összegéről az Önkormányzatot külön, írásban értesítik.

(3) A pályázat nyertesével - amennyiben a társasház a banki hitelnyújtás feltételeinek is megfelel - a támogatás nyújtásáról és annak feltételeiről, nevezetesen az Önkormányzat által nyújtott övadéki betét biztosításáról az Önkormányzat szerződést köt.

(4) Az (1) bekezdés szerinti szerződést a (3) bekezdés szerinti banki értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül kell megkötöni. Amennyiben ezen határidőn belül a társasház hibájából nem kerül sor a szerződés megkötésére, a társasház elveszti a támogatás igénybe vételére való jogosultságát.

(5) A támogatás összegét a szerződés megkötésétől számított 5 napon belül utalja az Önkormányzat a pénzügyi intézmény által megjelölt övadéki betétszámlára.

(6) A pénzügyi intézményi hitel felhasználásáról a társasház a folyósítást követően 6 hónapon belül köteles elszámolást készíteni az Önkormányzat felé, amelyhez mellékelni kell a felhasználást igazoló számlák másolatát is.

#### 14. §

### Rendkívüli támogatás

(1) A társasház a tárgyév bármely időszakában támogatást igényelhet az Önkormányzattól a közös tulajdonban lévő ingatlanrészét érintő, előre nem látható természeti vagy más károkból (pl. földrengés, árvíz, szélvihar, tűzvész, robbanás, pinceomlás stb.) adódó (vis maior), valamint a társasház gazdálkodásából történő azonnali kizárása, kémény(ek) életveszélyes állapotba kerülése, víz-csatoma szolgáltatás azonnali megszüntetését eredményező közszolgáltatás megszüntetése, valamint a lakóépület statikai és gépészeti állapotában bekövetkezett, azonnali intézkedést igénylő, egyúttal rendkívüli esetekben a többletkiadások részbeni támogatására.

(2) Nem tartoznak a rendkívüli támogatási körbe az elmaradt felújításból, karbantartásból eredő, korábban megelőzhető, a rendelet 6. §-a szerinti a felújítási és korszerűsítési támogatás igénylésével rendezhető munkálatok.

(3) A támogatás módja és fedezete:

Az Önkormányzat a Társasház részére az (1) bekezdésben meghatározott esetekben a Társasház által benyújtott kérelem alapján tárgyévi költségvetésében elfogadott fedezet erejéig visszatérítendő, kamatmentes támogatást nyújt.

(4) A támogatás maximális összege a költségvetésben biztosított keretösszeg maximum 5 %-a.

(5) A támogatás nyújtásának feltételei megegyeznek a Rendelet 5. § a) b) és c) pontjaiban előírtakkal.

(6) A támogatás előzetes véleményezésére a Városfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság, a támogatás elbírálására a Képviselő-testület Pénzügyi Bizottsága jogosult.

(7) A kérelemhez mellékelni kell:

- a felújítás-helyreállítás elvégzéséről, az igényelt összeg mértékéről és a társasház által vállalt futamidő terjedelméről, valamint a rendkívüli befizetést elfogadó közgyűlési döntésről szóló határozatot,  
- a feltétlenül szükséges munkálatok részletes műszaki leírását, ezek dokumentumait, a munkák tervezett ütemezését és indoklását,  
- részletes költségvetést,  
valamint a 11. § e), f), g) és h) pontjaiban előírtakat.

(8) A feltételek megvalósulása esetén az Önkormányzat és a társasház az elbírálástól számított 30 napon belül egymással megállapodást köt, melyet az Önkormányzat a pénzügyi intézménytől visszafizetési kötelezettség mellett is igénybe kíván venni.

(9) Amennyiben a bank igazolja, hogy a társasház nem jogosult állami kamattámogatású vagy egyéb hitel felvételére, úgy a társasház az Önkormányzat által nyújtott kamatmentes kölcsönt maximum 5 éves futamidővel, havi egyenlő részletekben köteles az Önkormányzatnak visszatéríteni. A visszafizetés kezdő időpontja a folyósítást követő 7. hónap első napja.

A kötelezettség nem vagy nem szerződészerű teljesítése esetén a Ptk. szabályai szerint az Önkormányzat jogosult a tartozás behajtása iránt eljárás kezdeményezni.  
Záró rendelkezések

#### 15. §

(1) Az Önkormányzat a jelen rendelet szerinti támogatás folyósítását a pénzügyi intézménnyel kötött szerződés alapján végzi, amelyben szabályozni kell az Önkormányzat és a pénzügyi intézmény közötti elszámolás rendjét is. A támogatás további feltétele, hogy a társasház és a pénzügyi intézmény között a hitelszerződés létrejön.

(2) A pénzügyi intézmény által felszámított költség, jutalék a társasház terhére.

#### 16. §

Ez a rendelet 2005. július 1-jén lép hatályba.

dr. Horváth Tivadar  
jegyző

dr. Nagy Gábor Tamás  
polgármester

## Kék hírek

Dr. Kesztyűs Rudolf ezredes, kapitányságvezető tájékoztatása szerint az elmúlt két hétben továbbra is alacsony szinten maradt a kerületben elkövetett bűncselekmények száma. A folyamatos közbiztonsági akciók keretében tartott traffipax ellenőrzéseken 53 gyorshajtó akadt fenn és fizetett mintegy 500 ezer forint helyszíni bírságot. Őt fő ellen a sebesség jelentős túllépése miatt tettek feljelentést, míg több ittas járművezetőt és egy vezetőstől eltolt személyt is sikerült nyakon csípni.

**Trükkös lopás - rendőrnek adták ki magukat**  
Sajnos hosszú idő után újra trükkös lopás történt a kerületben. A jóhiszemű idős áldozatokhoz a két magát rendőrnek kiadó férfi azzal a mesével jutott be, hogy a posta nagy mennyiségű hamis 5-10 és 20 ezer forintost adott ki, ezért ellenőrzik a háziak pénzét. A szakszerűség látszatát kelte, még valamilyen berendezést is magukkal hoztak, majd egyikük elterelte az idős emberek figyelmét, míg társának sikerült egy jelentősebb összeget magához vennie. A kapitány ezúttal is kéri a lakosságot, hogy az

eseten okulva idegent soha ne engedjenek be lakásukba. A bejutni akarók személyazonosságát ellenőrizték, rendőr esetében is kérjék el fényképes igazolványát.

**Vehemens buszsofőr**  
Súlyos testi sértés büntette miatt indítottak eljárást az ellen a buszvezető ellen, aki a Naphegy tér egyik buszmegállójába telepedett hajléktalan erővel próbálta „kiköltöztetni”. A bántalmazás során a sértett arccsonttörést szenvedett, sérülései nyolc napon túl gyógyulnak.

**Állampolgári segítség - meglették az elkövetők**  
Május utolsó napjaiban egy a Vörösmarty sétáló állampolgárnak feltűnt, hogy két fiatalember először átkutat, majd eldob egy fekete bőrtáskát. A bátor állampolgár a gyanúsán viselkedő párost a Déli kerengőjében található bankjegykiadó automatáig követte, és kihívta a rendőrséget. Az elkövetők ugyan megpróbálták pénzt felvenni, de közben a sértett letiltatta ellopott bankkártyáit, a rendőrök pedig elfogták a hiába próbálkozó bűnözőket. Mint kiderült a tá-

kát, benne négy bankkártyával és a hozzájuk tartozó PIN kódokkal nem sokkal korábban a Déli pályaudvaron lopták. Az elkövetők egyikét azóta letartóztatásba helyezték, míg társa annak ellenére, hogy közösen követték el a bűncselekményt, a bíróság döntése értelmében szabadlábon védekezhet. A rendőrség munkáját segítő állampolgárnak dr. Kesztyűs Rudolf köszönőlevelet küldött.

**Kiutasították a lánchídi koldust**  
Mint előző lapszámunkban megírtuk, a kerületi rendőrség előállított egy személyt, aki a Lánchídon koldult. Az erőszakos kéregetőt a Bevándorlási Hivatal két évre azonnali hatállyal kiutasította a Magyar Köztársaság területéről.

**Megkerült az ellopott autó**  
Május 19-én a Krisztina körútról lopták el azt a Transporter gyártmányú mikrobuszt, amit egy szolgálaton kívüli kerületi rendőr talált meg a Czákó utcában. Az elhagyott jármű szemet szűrt a rendőrnek, majd az ellenőrzés során kiderült, hogy tulajdonosa korábban bejelentést tett a jármű ellopása miatt. **K.**

### APEH tájékoztató

Tájékoztatjuk Tisztelt Ügyfeleinket, hogy 2005. június 1-től az APEH Észak-budapesti Igazgatósága Központi Ügyfélszolgálat, valamint ki- rendeltségi irodái új, de továbbra is egységes nyitva tartással állnak az Önök rendelkezésére.

**Nyitva tartásunk az alábbiak szerint alakul: hétfő: 8,15-18,00 óráig, kedd: 8,15-13,00 óráig, szerda: 8,15-17,00 óráig, csütörtök: 8,15-13,00 óráig. Pénteken: zárva.**

Ügyfélszolgálati irodáink címei változatlanok: 1139 Bp. Petneházy u. 6-8.; 1024 Bp. Margit krt. 43-45.; 1033 Bp. Kaszásdűlő u. 2.; 1041 Bp. Deák F. u. 28. 1051 Bp. Hercegprímás u. 18.

Minden ügyfélszolgálati irodánkban az eddig megszokott szolgáltatásokkal várjuk Tisztelt Ügyfeleinket.

**APEH Észak-budapesti Igazgatósága**

### Mozgássérültek klubnapja

A Budavári Mozgássérült Szervezet értesíti tagjait, hogy július és augusztus hónapban nyári szünetet tart. Augusztus 11-16-ig rendezik meg a Fogyatékosok hetét Szegeden, kulturális és sport programokkal, akadálymentes környezetben. Jelentkezés a 2275-753-as telefonszámon Pál Bélánénál. A következő klubnap szeptember 13-án lesz.

# Sortimental

Ingatlan

## I. kerületi lakások

**Pálya utca-Mészáros utca sarok**  
Műemlék jellegű épület teljes felújítása és tetőterének beépítése során kialakuló lakások leköthetők, 26 nm alapterülettől.

IRODA: 1141 Bp. ŐRS VEZÉR ÚTJA 24. TEL: 468-3010, 06-30-248-9748, 06-30-931-4978, 06-30-363-5729

www.sortimental.hu

**Az önkormányzat  
ingyen hívható  
zöld száma,  
közérdekű ügyekben:**

**06-80-204-275**

## ABLAKCSERE!

Műanyag ablakok gyártása és cseréje német profilból 7 év garanciával, kőműves munkával is!

A kibontott anyagok elszállításával.

THERMEX-SPED KFT.  
Tel.: 06-26/355-481,  
06-30/655-6552;  
06-30/3262-555

## ZÁLOGHITEL FOLYÓSÍTÁS



## ÉKSZEREK

1013 BUDAPEST

Attila u. 41.

Tel.: 213-67-26

375-79-73

ZÁLOG  
230 ÉV  
tapasztalata

## Jelentés a Budai Várgondnokság Kht. közhasznú tevékenységéről 2004. év

### I.

A Minisztériummal kötött közhasznú szerződésben foglaltaknak megfelelően biztonságosan, szakmai hozzáértéssel gondoskodunk a vagyonkezelésünkben lévő területek, épületek üzemeltetéséről, illetve gondjainkra bízott infrastruktúrális hálózatok fenntartásáról. Az év közben végrehajtott „átvilágítás” tapasztalatait figyelembe véve szervezeti korszerűsítést hajtottunk végre. Az addigi önálló szakmunkás csoportok helyett meglévő kapacitásunk jobb kihasználása érdekében egységes műszaki csoportot hoztunk létre. Ez a lépés létszámcsökkentést is vont maga után. Terveinknek megfelelően elkezdtük felkészülésünket működésünk színvonalának megtartására úgy, hogy támogatási forrásaink bővítése nélkül üzleti alapú feladatok elvégzésére is képesek legyünk.

1. A parkokat, közterületeket változatlan gondossággal tartjuk karban, ügyelve az évszakoknak megfelelő változatos virágos színpoltok kialakítására. A tisztaság és a látogatók biztonsága változatlanul megoldott feladat. Az általunk kezelt parkosított terület bővült a Szent György téri északi területével a volt HM elbontott maradványai helyén létesített parkkal.

2. A Clark Ádám téri hűtőközpontban előállított hidegenergiát fennakadás nélkül szolgáltatjuk. A korábban elvégzett korszerűsítési munkák eredményeként az energiaadó bevezetése és az ÁFA emelés ellenére, elektromos energia megtakarítást értünk el.

3. A 24 órás ügyeleti rend szerint működő diszpécser központ valamennyi vezetékes (épület-felügyeleti, díszvilágítási, területőrző) hálózat, illetve rendszer biztonságos működését tartósan biztosítja.

4. Az általunk kezelt irodaépület (a volt karmelita kolostor) kihasználtsága elérte a 95%-ot. A piaci ártól lényegesen alacsonyabb díjon területet bérlő (minisztériumi alapítású) intézmények ellenére a bérbeadásból származó bevételeink már bőségesen fedezi az épület üzemeltetési költségeit. Az itt működő étterem bérlőjével előnyös megállapodást kötöttünk egy jelentős étterem-bővítésre az egyéb célra alig használható területeinken. Ebből azonban csak 2005-ben várható bevétel a tervezési-építési munkák elhúzóda következtében.

5. A rendelkezésünkre álló kulturális-turisztikai célra hasznosítható területeinket az elfogadott hasznosítási koncepcióknak megfelelően adtuk bérbe. A tervezett szezonális vendéglátó helyek (kávézó terasz a Sikló mellett és nyári szórakozóhely a Nagy Rondellában) megvalósítására sajnos a régészeti munkák elhúzóda miatt csak 2005. évben kerül sor.

A Szent György téren a volt HM helyén megvalósított térszint alatti kávézót bérbe adtuk ugyan, de sajnos élnünk kellett a rendkívüli felmondási jogunkkal. Az év végén újabb bérlőt találtunk a Művész Kávézó üzemeltetésére.

A Kht. bevételeinek növelése főleg a terület-használattal függ össze, mely tevékenységünk egyre eredményesebb, növekvő tendenciát mutat, de természetesen ügyelünk a területfejlesztés és a gondjainkra bízott értékek kérdésére is.

Ebben az évben az Európai Unióba történő belépésünk időpontjának megünneplése az Európa Exklusív és a SAKK-MATT Vár programok saját megszervezését terveztük. Ehhez saját forráson túl pályázati forrásokat is kerestünk. Sajnos a pályázaton csak a SAKK-MATT elnevezésű kulturális-turisztikai programunk nyert el támogatást, az igényelt összeg felét.

Ez nagymértékben megnehezítette terveink megvalósítását. 2004-ben ennek ellenére megszerveztük a „Budavár 1686” elnevezésű programot, amelyet sikeresen lebonyolítottunk 2004. szeptember 4-én. A SAKK-MATT Vár program megvalósítása a finanszírozás problémái miatt csak 2005. évben valósul meg.

Támogatási forrásunk csökkenése következtében és a korlátozott pályázati lehetőségeink ismeretében egyelőre le kellett mondanunk a kulturális-turisztikai igazgató státuszról.

### II.

**A Szent György tér környezetére és a Várbazar terület-fejlesztésére vonatkozó kormányhatározatok alapján folytattuk a beru-**

**házási fejlesztési feladatokat. A 2004 évi költségvetés nem rendelkezett újabb forrásokról, sőt konkrét döntések sem születtek, ezért a feladatokat forrás-maradványaink terhére a kitűzött célok előkészítésére összpontosítottuk.**

1. A Szent György tér rendezésére és a volt Honvédelmi Főparancsnokság-Honvédelmi Minisztérium épülettömbje tervezésére építészeti versenypályázatot írtunk ki, melyet eredményesen lebonyolítottunk, 6 pályaművet megválasztottunk. Ezek fejlesztésével lehetséges a legmegfelelőbb építészeti megoldás kiválasztása. Az új épület funkciójára, megvalósítására vonatkozó döntés a minisztérium vezetésével működő operatív bizottság hatáskörébe került, így abban csak előkészítő, végrehajtó szerepünk van.

2. A Nyugati oldal pince-, illetve régészeti-szintjeinek rendezése jelentős mértékben összefügg a várfal alatti mélygarázs megvalósításával. Különösen igaz ez a volt királyi istálló területére, ahol a későbbiekben megépítendő lift indokoltá tette egy átmeneti megoldás, illetve rendezés kialakítását. Az északi építési hely engedélyezett tervek szerinti építése a kivitelező megbízásával megkezdődött.

3. A terület-hasznosításnak két fő feladatát kezdtük el illetve folytattuk:

- a mélygarázs vállalkozói tőke bevonásával tervezett megvalósítására az eredményes pályázóval folyamatban vannak az előkészítő munkák.

- a Várbazarban befejeződött a tervezési engedélyezési folyamat, decemberben jogerős építési engedéllyel rendelkezünk, így 2005-ben várhatóan megkötethető a szerződés.

A bérlemények kiürítési folyamata a peres eljárások következtében lelassult, de a részünkről elvárható lépéseket megtettük. A műtermeket a minisztérium meghatalmazása alapján megváltottuk.

Ezer Ft

### Kimutatás a cél szerinti juttatásokról 2004. év

| Megnevezés             | Előző év | Eltérés E Ft-ban | Tárgyév | Megjegyzés a változáshoz |
|------------------------|----------|------------------|---------|--------------------------|
| Pénzbeli támogatás     | -        | -                | -       |                          |
| Nem pénzbeli támogatás | -        | -                | -       |                          |
| Összesen               | -        | -                | -       |                          |

Ft

### Kimutatás a költségvetési támogatás felhasználásáról 2004. év

| Támogatás nyújtó szervezet megnevezése               | Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma   |   |
|--|--|---|
| <b>A rendelkezésre bocsátott támogatás összege</b>   | Közhasznú szerződés alapján működési támogatás   | 191,000,000   |
|  | Közhasznú szerződés alapján szakértői munkára  | 1,200,000   |
|  | Beruházási támogatás (2003 évről áthúzódó támogatás, rk. Bevétel-elhatárolva)                | 5,800,000   |
| <b>A rendelkezésre bocsátott támogatás időpontja</b> | Működési támogatás   | 2004. I. - II. havi 16,925,000 Ft<br>2004. V. 45,725,000 Ft<br>2004. VI.-XI. havi 15,915,000 Ft<br>2004. XII. 15,935,000 Ft |
|  | Működési támogatás szakértői munkára   | 2004. IX. 1,200,000 Ft  |
|  | Beruházási támogatás   | 2004. II. 5,800,000 Ft  |
| <b>A támogatás célja</b>                             | A NKÖM és a Budai Várgondnokság Kht. által kötött közhasznú szerződésben rögzített feladatok |   |
| <b>A felhasználás ütemezése</b>                      | Működési támogatás: a folyósítással azonos ütemben   |   |
| <b>Az elszámolás határideje</b>                      | 2005. február 28.  |   |

Folytatás a 12. oldalon

## Budai Várgondnokság Közhasznú Társaság mérlege 2004. év „A” változat

## Eszközök (aktívák)

Ezer Ft

| Sor-szám | A tétel megnevezése                       | Előző év          | Előző évek módosításai | Tárgyév          |
|----------|---|-------------------|------------------------|------------------|
| a        | b   | c                 | d                      | e                |
| 01.      | <b>A. Befektetett eszközök (I+II+III)</b> | 8,701,431         |                        | 5,254,959        |
| 02.      | I. IMMATERIÁLIS JAVAK                     | 811               |                        | 902              |
| 03.      | II. TÁRGYI ESZKÖZÖK                       | 8,700,620         |                        | 5,254,057        |
| 04.      | III. BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK        | 0                 |                        |                  |
| 05.      | <b>B. Forgóeszközök (I+II+III+IV)</b>     | 2,974,866         |                        | 3,328,240        |
| 06.      | I. KÉSZLETEK                              | 812               |                        | 1,141            |
| 07.      | II. KÖVETELÉS                             | 2,908,988         |                        | 3,277,127        |
| 08.      | III. ÉRTÉKPAPÍROK                         |                   |                        |                  |
| 09.      | IV. PÉNZESZKÖZÖK                          | 65,066            |                        | 49,972           |
| 10.      | <b>C. Aktív időbeli elhatárolások</b>     | 357               |                        | 2,801            |
| 11.      | <b>ESZKÖZÖK ÖSSZESEN (A+B+C)</b>          | <b>11,676,654</b> |                        | <b>8,586,000</b> |

## Források (passzívák)

Ezer Ft

| Sor-szám | A tétel megnevezése                            | Előző év          | Előző évek módosításai | Tárgyév          |
|----------|--|-------------------|------------------------|------------------|
| a        | b  | c                 | d                      | e                |
| 12.      | <b>D. Saját tőke (I+II+III+IV+V+VI+VII)</b>    | <b>45,004</b>     |                        | <b>45,127</b>    |
| 13.      | I. JEGYZETT TŐKE                               | 26,210            |                        | 26,210           |
| 14.      | III. JEGYZETT, DE MÉG BE NEM FIZETETT TŐKE (-) |                   |                        |                  |
| 15.      | III. TŐKETARTALÉK                              | 23,727            |                        | 23,727           |
| 16.      | IV. EREDMÉNYTARTALÉK                           | -4,939            |                        | -4,933           |
| 17.      | V. LEKÖTÖTT TARTALÉK                           |                   |                        |                  |
| 18.      | VI. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK                        |                   |                        |                  |
| 19.      | VII. MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY                  | 6                 |                        | 123              |
| 20.      | <b>E. Céltartalékok</b>                        |                   |                        | <b>2,232</b>     |
| 21.      | <b>F. Kötelezettségek</b>                      | <b>10,503,960</b> |                        | <b>8,499,722</b> |
| 22.      | I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK                 |                   |                        |                  |
| 23.      | II. HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK            | 10,482,732        |                        | 5,223,540        |
| 24.      | III. RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK            | 21,228            |                        | 3,276,182        |
| 25.      | <b>G. Passzív időbeli elhatárolások</b>        | 1,127,690         |                        | 38,919           |
| 26.      | <b>FORRÁSOK ÖSSZESEN</b>                       | <b>11,676,654</b> |                        | <b>8,586,000</b> |

Ezer Ft

## Budai Várgondnokság Kht. összköltség eljárással készített eredménykimutatása 2004 „A” változat

| Sor-szám | A tétel megnevezése  | Előző év        | Előző évek módosításai | Tárgyév         |
|----------|--|-----------------|------------------------|-----------------|
| a        | b  | c               | d                      | e               |
| I.       | Értékesítés nettó árbevétele                                       | 121,944         |                        | 107,373         |
| II.      | Aktivált saját teljesítmények értéke                               |                 |                        |                 |
| III.     | Egyéb bevételek  | 203,618         |                        | 195,021         |
|          | III. sorból: visszaírt értékvesztés                                |                 |                        |                 |
| IV.      | Anyagjellegű ráfordítások  | 195,844         |                        | 164,305         |
| V.       | Személyi jellegű ráfordítások                                      | 128,618         |                        | 130,327         |
| VI.      | Értékcsökkenési leírások   | 193,326         |                        | 194,713         |
| VII.     | Egyéb ráfordítások   | 863             |                        | 3,510           |
|          | VII. sorból: értékvesztés  | 99              |                        | 537             |
| A.       | <b>ÜZEMI (ÜZLETI TEVÉKENYSÉG) EREDMÉNYE (I+II+III+IV+V+VI+VII)</b> | <b>-193,089</b> |                        | <b>-190,461</b> |
| VIII.    | Pénzügyi műveletek bevételei                                       | 2,260           |                        | 8               |
| IX.      | Pénzügyi műveletek ráfordításai                                    | 152             |                        | 33              |
| B.       | <b>PÉNZÜGYI MŰVELETEK EREDMÉNYE (VIII-IX)</b>                      | <b>2,108</b>    |                        | <b>-25</b>      |
| C.       | <b>SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (+A+-B)</b>                      | <b>-190,981</b> |                        | <b>-190,486</b> |
| X.       | Rendkívüli bevételek   | 190,987         |                        | 190,609         |
| XI.      | Rendkívüli ráfordítások  |                 |                        |                 |
| D.       | <b>RENDKÍVÜLI EREDMÉNY (X-XI)</b>                                  | <b>190,987</b>  |                        | <b>190,609</b>  |
| E.       | <b>ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (+C+-D)</b>                              | <b>6</b>        |                        | <b>123</b>      |
| XII.     | Adófizetési kötelezettség  |                 |                        |                 |
| F.       | <b>ADÓZOTT EREDMÉNY (+E-XII)</b>                                   | <b>6</b>        |                        | <b>123</b>      |
| G.       | <b>MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY (+F+22-23)</b>                         | <b>6</b>        |                        | <b>123</b>      |

Folytatás a következő oldalon

## Budai Várgondnokság Közhasznú Társaság közhasznú beszámoló eredménykimutatása 2004. év.

| Sor-szám | A tétel megnevezése  | Előző év | Előző évek módosításai | Tárgyév |
|----------|--|----------|------------------------|---------|
| a        | b  | c        | d                      | e       |
| 01.      | <b>A. Összes közhasznú tevékenység bevétele</b><br>(2-6 sorok) | 470,040  |                        | 492,779 |
| 02.      | 1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás                   | 203,363  |                        | 192,200 |
| 03.      | a. alapítótól  | 203,363  |                        | 192,200 |
| 04.      | b. központi költségvetésből                                    |          |                        |         |
| 05.      | c. helyi önkormányzattól                                       |          |                        |         |
| 06.      | d. egyéb   |          |                        | 1,400   |
| 07.      | 2. Pályázati úton elnyert támogatás                            |          |                        |         |
| 08.      | 3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel                   | 73,174   |                        | 107,141 |
| 09.      | 4. Tagdíjból származó bevétel                                  |          |                        |         |
| 10.      | 5. Egyéb bevétel   | 193,503  |                        | 192,038 |
| 11.      | <b>B. Vállalkozási tevékenység bevétele</b>                    | 48,769   |                        | 232     |
| 12.      | <b>C. Összes bevétel (1-7 sor)</b>                             | 518,809  |                        | 493,011 |
| 13.      | <b>D. Közhasznú tevékenység ráfordításai (14-19 sorok)</b>     | 484,173  |                        | 492,667 |
| 14.      | Anyagjellegű ráfordítások                                      | 168,842  |                        | 164,305 |
| 15.      | Személyi jellegű ráfordítások                                  | 120,990  |                        | 130,106 |
| 16.      | Értécsökkenési leírás  | 193,326  |                        | 194,713 |
| 17.      | Egyéb költségek  | 863      |                        | 3,510   |
| 18.      | Pénzügyi műveletek   | 152      |                        | 33      |
| 19.      | Rendkívüli ráfordítások  |          |                        |         |
| 20.      | <b>E. Vállalkozási tevékenység költségei (21-26 sorok)</b>     | 34,630   |                        | 221     |
| 21.      | Anyagjellegű ráfordítások                                      | 27,002   |                        |         |
| 22.      | Személyi jellegű ráfordítások                                  | 7,628    |                        | 221     |
| 23.      | Értécsökkenési leírás  |          |                        |         |
| 24.      | Egyéb ráfordítások   |          |                        |         |
| 25.      | Pénzügyi műveletek ráfordításai                                |          |                        |         |
| 26.      | Rendkívüli ráfordítások  |          |                        |         |
| 27.      | <b>F. Összes ráfordítás (D+E)</b>                              | 518,803  |                        | 492,888 |
| 28.      | <b>G. Adózás előtti vállalkozási eredmény (B-E)</b>            | 14,139   |                        | 11      |
| 29.      | <b>H. Adófizetési kötelezettség</b>                            | 0        |                        | 0       |
| 30.      | <b>I. Tárgyévi vállalkozási eredmény (G-H)</b>                 | 14,139   |                        | 11      |
| 31.      | <b>I. Tárgyévi közhasznú (A-D)</b>                             | -14,133  |                        | 112     |
| 32.      | <b>Eredmény</b>  | 6        |                        | 123     |

Tájékoztató adatok (ezer Ft-ban)

Előző év

Tárgyév

|           |  |                |  |                |
|-----------|--|----------------|--|----------------|
| <b>A.</b> | Személyi jellegű ráfordítások (1-3)    | <b>128,618</b> |  | <b>130,327</b> |
|           | 1. Bérköltség                          | <b>90,681</b>  |  | <b>89,661</b>  |
|           | Ebből - Megbízási díjak                | 8,760          |  | 92             |
|           | - Tiszteletdíjak                       | 2,323          |  | 2,465          |
|           | 2. Személyi jellegű egyéb kifizetések  | 6,490          |  | 9,064          |
|           | 3. Bérjárulékok                        | 31,447         |  | 31,602         |
| <b>B.</b> | A Szervezet által nyújtott támogatások | 0              |  | 0              |

Ezer Ft

Ezer Ft

## Pénzügyi kimutatás a támogatás felhasználásáról 2004. év

| Felmerült költségek           | Összesen       | Támogatásból   | Tervezett bevételből | Többlet-bevételből |
|-------------------------------|----------------|----------------|----------------------|--------------------|
| Anyagköltség                  | 56,502         | 44,521         | 11,981               |                    |
| Igénybevett szolgáltatások    | 85,044         | 28,432         | 49,349               | 7,263              |
| Egyéb szolgáltatások          | 787            |                | 787                  |                    |
| Közvetített szolgáltatások    | 21,972         |                |                      | 21,972             |
| Személyi jellegű ráfordítások | 130,327        | 118,047        | 12,280               |                    |
| Értécsökkenés                 | 194,713        |                | 192,733              | 1,980              |
| Egyéb ráfordítások            | 3,543          |                |                      | 3,543              |
| <b>Összesen</b>               | <b>492,888</b> | <b>191,000</b> | <b>267,130</b>       | <b>34,758</b>      |

Ezer Ft

## Kimutatás a vagyon felhasználásáról 2004. év

| Megnevezés          | Előző év | Változás | Tárgyév | Megjegyzés a változáshoz |
|---------------------|----------|----------|---------|--------------------------|
| Saját tőke összesen | 45,004   | 123      | 45,127  |                          |
| Törzstőke           | 26,210   |          | 26,210  |                          |
| Tőkeváltozás        | 18,794   | 123      | 18,917  | A tárgyévi eredmény      |
| Ebből:              |          |          |         | növelő hatása            |
| Tárgyévi eredmény   | 6        |          | 123     |                          |

## Kimutatás a kapott támogatásokról 2004. év

| Támogató megnevezése          | Támogatás összege        |                |
|-------------------------------|--------------------------|----------------|
|                               | előző évi                | tárgyévi       |
| Központi költségvetési szerv  | 203,100                  | 192,200        |
|                               | áthúzóóó 2004-re (5,800) | 5,800          |
| Elkülönített állami pénzalap  |                          |                |
| Helyi önkormányzat és szervei |                          |                |
| <b>Összesen</b>               | <b>203,100</b>           | <b>192,200</b> |
|                               | áthúzóóó 2004-re (5,800) | 5,800          |

Ezer Ft

## Kimutatás a vezetői tisztségviselőknek nyújtott juttatásokról 2004. év

| Megnevezés                           | Tárgy év     |
|--------------------------------------|--------------|
| Bér, prémium, prémium előleg         | 5,880        |
| Tiszteletdíj                         | 2,940        |
| Költségtérítés                       |              |
| Megbízási díj                        |              |
| Folyósított kölcsön teljes összege   |              |
| - mérlegkészítésig fennálló tartozás |              |
| - visszafizetett összeg              |              |
| - a fizetendő kamat                  |              |
| Természetbeni juttatás               | 83           |
| Egyéb juttatások                     | 72           |
| <b>Összesen</b>                      | <b>8,975</b> |

## Apróhirdetés-felvétel személyesen a szerkesztőségben: kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig

### Ingtalan

**Mátyás** templomnál Támok utcában emeleti, összkomfortos, szoba, konyha, fürdőszoba, WC, előszoba beosztású önkormányzati garzonlakásom panorámás terasszal, belsőkeres házban elcserélem nagyobb vári lakásra. Kézpénzrűfizetést vállalok! Tel.: 06-30-942-3937.

### HILL-ESTATE INGATLANIRODA

1125 Bp. Istenhegyi út. 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfelfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-9545-797.

**Csendes,** világos, emeleti öröklakást keresek a Várban (Várfalon belül). Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**10 ÉVE FOLYAMATOSAN működő ingatlaniroda keres-kínál eladó-kiadó ingatlanokat. Teljeskörű, gyors korrekt ügyintézés. Telefon: 315-0031, www.ama-dex.hu.**

**Országház** utcában I. emeleti, utcai, 36 m<sup>2</sup>-es, világos, jó elosztású, komfortos, alakítható kislakás 13 Mio Ft-ért átadó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Kiadó** a Mészáros utcában 30 m<sup>2</sup>-es, világos, csendes, bútorozott lakás alacsony rezssivel. Ara: 50.000,- Ft+2 hónap kaució. Tel.: 06-30-499-8330.

**Naphegyen** egyszobás villalakás kiadó júniustól havi 60 ezer Ft+reziert. Tel.: 375-6180; 06-30-603-9460.

A **Vár** déli lejtőjén, hatalmas kertre néző, csendes, napfényes, 14 éve épült társasházban 60 m<sup>2</sup>-es, kétszobás lakás, nagy loggiával eladó. Irányár: 24,9 Mio Ft, teremgarázs 4 Mio Ft. Tel.: 06-84-315-423, 06-70-5656-761.

**I. ker. Várban,** a Mátyás templommal szemben, I. emeleti, 63 m<sup>2</sup>-es, DNY-i fekvésű, csendes, 2 szobás öröklakás eladó. Irányár: 35 Mio Ft. Tel.: 06-30-921-1337.

**Fő** utcai, igényesen felújított, csendes, világos, 46 m<sup>2</sup>-es lakásunkat eladjuk. Könnyen megközelíthető, irodának is alkalmas. Irányár: 14.200.000,- Ft. Tel.: 06-70-336-11240.

**I. Kocsiszkó** Tádé utcai I. emeleti, 56 m<sup>2</sup>-es, kétszobás, jó elosztású Várpanorámás lakás 18,5 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**XI. Ménesi** úton 30-as években épült Bauhaus villában 60 m<sup>2</sup>-es, 1+2 félszobás, csendes, világos, hangulatos lakás 11 m<sup>2</sup> Déli fekvésű terasszal eladó. A terasz 400 nöles ősfás parkra néz. Irányár: 33 Mio Ft. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Budai Várban,** Uri utcai II. emeleti, 48 m<sup>2</sup>-es, csendes, világos öröklakás 29,9 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Hévíz** mellett, Nemesbükön új építésű kiváló felszereltségű villában fürdőszobás, erkélyes, 2 ágyas szobákkal várjuk vendégeinket. Tel.: 06-30-210-4182.

**46+27 m<sup>2</sup>-es,** szép csendes házban lévő, szomszédos vári lakások sürgősen átadók. Egyben 24,5 Mio, külön 15,5 ill. 9,5 Mio Ft-ért. Tel.: 06-70-517-0790.

**I. Zsolt** utcában eladó IV. emeleti, 105 m<sup>2</sup>-es, két fürdőszobás, nappali+2 háló, teraszos lakás teremgarázzsal, tárolóval új építésű, liftes házban. Irányár: 56,9 Mio Ft. Tel.: 06-30-406-1836.

**Garázs** a MATÁV Székháznál kiadó. Tel.: 06-30-9548-187.

**Budai Várban** II. emeleti, 80 m<sup>2</sup>-es, 2,5 szoba, amerikai konyhás, cirkós, dupla komfortos, igényesen felújított, erkélyes, különleges hangulatú öröklakás 60 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**I. Döbrentei** utcára néző I. emeleti, 2,5 szoba hallos, 75 m<sup>2</sup>-es, jó elosztású polgári lakás eladó. Irányár: 27 Mio Ft. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**XII. Eötvös** úton KFKI lakóparkban 68 m<sup>2</sup>-es, 2,5 szobás, amerikai konyhás, cirkós, felújított, erkélyes lakás garázzsal, tárolóval, gyönyörű zöld környezetben 31 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**XII. Nagysálló** utcai villában 64 m<sup>2</sup> + 7 m<sup>2</sup> terasz, cirkó + padlófűtéses, igényes kivitelezésű, különleges hangulatú lakás 30 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**II. Margit** körúton IV. emeleti (liftes) 33 m<sup>2</sup>-es, jó elosztású, erkélyes garzon 10,5 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Várpanorámás,** I. kerületi, Krisztina krt-i, 50 m<sup>2</sup>-es, VI. emeleti, liftes, csendes lakás 18,9 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 06-70-283-1703.

**Várpanorámás,** felújított, 94 m<sup>2</sup>-es, 2 és fél szoba + hallos, teraszos, erkélyes öröklakás magánzsemmélytől sürgősen eladó. Ár: 34,9 Mio Ft. Tel.: 06-30-231-3949.

**Tabánban,** Dózsa térre néző földszinti, 72 m<sup>2</sup>-es, felújítandó lakás eladó. Irodának is alkalmas. Érdeklődni: 06-20/932-0093; 489-3569; 214-8218.

**Emeleti,** csendes, világos, reprezentatív polgári lakást keresek az I. kerületben. Tel.: 201-9475; 06-70-237-9030.

**Andrássy** úton, Oktogonra néző, emeleti, liftes, 71 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, összkomfortos, felújított, igényes, panorámás önkormányzati lakásom elcserélem nagyobb vári lakásra. Kézpénzrűfizetést vállalok! Tel.: 06-30-3222-966.

**Várban** 50 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, I. emeleti, Támok utcára néző öröklakás 28 Mio Ft irányáron eladó. Tel.: 257-66-90; 06-30-610-4119.

**I. Attila** úti OTP-házban 32 m<sup>2</sup>-es, V. emeleti, jó elosztású, loggiás, távfűtéses, felújítandó garzon sürgősen eladó 10,8 Mio Ft-ért. Tel.: 06-20-461-8993.

**Középkorú** házaspár eltartást vállal életjáradékkal, heti látogatással, beszélgetéssel. Gyógyfürdő városunkban pihenést biztosítunk otthonunkban, igény szerint. Cím: Tóth Adrienn 5310 Kisújszállás, Kossuth u. 23.

### Szolgáltatás

**KERÜLETI-GYORSSZERVIZ:** duguláselhárítás, víz-gáz, villanszerelés, javítás: 0-24 órában hétvégén is, garanciával. Tel.: 321-3174; 06-70-609-2550.

**Televízió,** videó, monitor, kamera, hi-fi, CD, DVD, microsütő gyors szerviz. Sony, Daewoo, LG, Panasonic típusok is. Tel.: 06-70-246-5049 hétvégén is hívható!

**Villanszerelés** azonnal Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrás mester. Tel.: 246-9021; 06-20-9344-664. ELMU által minősített vállalkozás.

**Üvegezés, tükörvágás, üvegcsiszolás.** A kerületben és környékén házhoz megyünk. Műhely: I. ker. Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616; 06-20-929-0897.

**Könyvelés,** bevallások készítése társaságok, egyéni vállalkozók részére, bérszámfejtéssel, teljeskörű ügyintézés. Tel./fax: 3758-734; 06-30-931-2894.

**APÉH ügyintézés! Adótanácsadás, könyvelés teljeskörűen! Szabályzatok készítése felelősségvállalással. Adótervezés, költségmegtakarítások. Cím: Bp. I. Attila út. Előzetes bejelentkezés: 214-4959; 06-30-975-3528 Adótanácsadó Kft.**

**Budai** órák 30 éves szakmai tapasztalattal mindennemű antik óra javítását vállalja helyszíni kiszállással. Tel.: 06-30-971-0390; 06-20-471-7789.

**Kárpitos** bútorfelújítást vállal asztalos, nácazáz, gyékényezés munkával Takács Lakberendezés. Ingyenes felmérés, szállítás. Takács Bt., 1013 Bp. Feszty Á. u. 2. az alagsorban. Tel.: 214-8384; 06-30-950-5227.

**Gyógymasszázs! Izomletapadások kimasszírozása; svéd test-, arc- és talpmasszázs. Frisítőmasszázs lazító, stresszoldó hatással. Igény szerint izületek kímogatása okleveles gyógymasszöről. Tel.: 06-30-283-3314.**

**Teljeskörű** loomtalanítást vállalok padlástól a pincéig. Tel.: 202-6631; 06-30-2640-568.

**LAKÁSFELÚJÍTÁSI SZOBAFESTÉST, MAZOLÁST TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, parkettlerakást, parkettcsiszolást, parketta javítást, csempézést vállal kisiparos garanciával. Telefon: 202-2505, mobil: 06-30-251-3800.**

**Gyorsszerviz:** Víz-, villany-, gáz-, fűtésszerelés, készülékjavítás, dugulás-elhárítás. Hétvégén is 24 óras ügyelettel. Tel.: 291-2800; 06-20-334-3437.

**Megbízható,** józan életű, becsületes szobafestő-mázoló mester korrekt árakkal áll a lakosság rendelkezésére. Minőségi, tiszta munka, rövid határidők! Tel.: 06-30-286-1976.

**Fogászat+fogtechnika! Minden egy helyen! Fogszívítás megvárható. Hidak, koronák, fogsorok készítése, rövid határidővel, fogbeültetés klinikai háttérrel. Ingyenes tanácsadás. Nyugdíjasoknak 10 % kedvezmény! Bejelentkezés: 202-1436. Szombaton is 9-13 óráig. 1016 Bp. Hattyú u. 16. fszt. 1.**

**Mosógép,** villanybojler, villanytűzhely, hőtárolós kályha megbízható javítása garanciával. I. kerületben díjtalan kiszállítás. Stelczér Zsolt háztartásigép-szerelő. Tel.: 208-4187; 06-20-419-1329.

**Korpásy István sebész főorvos rendel XII. ker. Németvölgyi út 30/a. Szerda: 16-20 óráig. Gyomor bélrendszeri panaszok teljes körű kivizsgálása tükrözéssel, klórházi háttérrel. Aranyerek műtét nélküli eltávolítása, bőrelváltozások kimetszése. Előjegyzés: 06-20-367-1165.**

**Józan** életű kőműves csapat munkát vállal. Tel.: 06-30-364-6404.

## Apróhirdetés-felvétel személyesen a szerkesztőségben: kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozás, fogfehérítés. **Mozgáskorlátozottakhoz kimegyek!** Egészségügyeseknek és tanároknak kedvezmény! Szükség esetén fogorvos is van! Tóthné Hűvös Katalin fogtechnikus mester. 1013 Bp. Krisztina krt. 51. fszt. 1. Telefon: 06-30-222-3016.

**Pedikűrös** házhöz megy, manikűr, talpmasszázs. Tel.: 203-5431; 06-30-553-7947.

**Gyógypedikűr** (háznál is) problémás (megvastagodott), gombás és szarus körmök szakszerű, hatékony kezelése (A körömgomba gyógyítható!!!) Cukorbetegnek speciális gyógypedikűr! Bejelentkezés: 06-30-210-2628.

Társasházak, irodák, lakások teljeskörű takarítása. Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása háztól házig is, ill. nagyobb megrendelés esetén a helyszínen. Szalagfüggöny tisztítása. Tel.: 213-5133.

**Tévéjavítás helyszínen** azonnal Orion, Videoton, IIT-Nokia, Dual, Schneider televíziók helyszíni javítása azonnal, villamosmérnök végzettséggel, garanciával! Tel.: 06-20-542-3529.

### Adás-vétel

**Vadonatúj** barna bőrgarnitúra eladó. Tel.: 3750-666.

**Neves** és ismeretlen festményeket, rajzokat, akvarelleket, képkereket, festői hagyatékot vásárolok! Nagy Emő, Tel.: 325-6881; 06-20-965-9048.



## KÖNYV

### KRISZTINA ANTIKVÁRIUM

I. Roham u. 7. (a Krisztina téri templomnál)

**Telefon/fax: 212-8909**

Vesz-elad, árverez könyveket, könyvtárakat, régi térképeket, -metszeteket, -kéziratokat, -képes levelezőlapokat, -plakátokat, -fényképeket, egyéb papírrejségeket.

**Díjtanlanszállítás, -értékbecslés! Készpénzfizetés!**

Nyitva: hétfőtől-péntekig 10-18 óráig, szombat: 10-14 óráig.

Ötvenes-hatvanas évek bútorait, használati és dísz tárgyait készpénzért megvásárolom. Rédei Adám magángyűjtő Tel.: 06-70-240-4846.

**ANTIKVITÁS-BUDAI KRISZTINA** Műértő, szakmai képzettséggel rendelkező felvásárló vásárol: biedermeier, empire, antik bútorokat, fekete intarziás berakások bútorokat, Mária Terézia korabeli tabernákulumot, szekretert, varró asztalt és kisméretű, kecses bútorokat, festményt, antik és modern képeket, fali díszítőkat, fegyvereket, ezüst, bronz, porcelán, üveg dísz tárgyakat, ezüst evőeszközöket, Zsolnay vázákat, Zsolnay mellszobrokat, falitárgyakat, bronz, fa szobrokat, kristálycsillárokat, antik bizsukat, perzsa szőnyegeket, porcelánfejű babákat, antik játékokat, régi mackókat, teljes hagyatékot, varrógépet, zongorát. Házhöz megyek, helyszínen fizetek. Tel.: 280-3619; 06-20-9326-495.

**ÁGNES** készpénzért vásárol antik és stíl bútorokat, dísz tárgyakat, porcelánokat, színház részére is zongorát, díszes ruhákat, fali órákat, szőnyeget, teljes hagyatékot. Díjtanlanszállítás. Tel.: 06-70-234-8221.

**Szőnyegbecsüs** vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtanlansz. Tel.: 06-30-456-3938.

### Oktatás

**Autósiskola.** Jogositvány 10 óra ingyen vezetéssel, gyorsan, részletre. Internet: www.jogositvany.hu E-mail: autosuli@freemail.hu Telefon: 201-2929, vagy mobil: 06-30/275-5105

**Budai Ring Autósiskola** az Ön szolgálatában! Telefon: 202-0521; 487-0224, 13.00-tól 19.00 óráig, www.budairing.hu

**Festészet- és rajzoktatás,** rajzi felkészítés műszaki karokra diplomás festőművésznél az első kerületi Naphegyen, kellemes környezetben, minden korosztály számára. Tel.: 3757-124.

**Magyarból** korrepetálok. Orosz nyelvet is tanítok! Tel.: 375-22-80; 06-30-297-30-36.

## Régiségek vétele: Szondi Galéria

Keresek magyon magas áron kastélyok és kúriák berendezéséhez hajlított vagy egyenes vonalú titkosfülkés szekrényt, komódot, vitrint, írószekrényt, szalngarnitúrát és más bútorokat (intarziások előnyben). Továbbá régi festményeket, csillárokat, fa vagy bronzszobrokat, álló, fali vagy asztali órákat, nagyméretű tükröket, porcelán vitrintárgyakat, körpecsés ezüstműveket, Zsolnay tárgyakat, Kovács Margit kerámiákat, zsidó vallási kegytárgyakat, kiemelkedő napi árú ezüstműveket: pl. páros gyertyatartókat, cukordobozi, perseyeket, sószórókat, gyümölcstálakat, 12 személyes evőeszközöket, stb. Antik vagy drágakövekkel díszített ékszereket is vásárolok.

Hívjon bizalommal vagy jöjjön el hozzánk! Kiszállítás díjtanlansz.

A fenti tárgyak, illetve hagyatékok felvásárlása üzletünkben folyamatosan történik.

Üzletcím: Budapest, VI. Szondi u. 32.

Ingyen hívható telefonszám: 06-80-200-914, illetve: 302-5637

Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig: 10.00 - 17.00.



### ZÁRKIRÁLY® BT.

ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F.: 201-3928  
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F.: 466-5654  
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ATKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATU ÉS FOKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELESE:

Mo. teljes kínálata egyedi méretben is

- FÉNYMÁSOLÁS

**SZOMBATONKÉNT -10%!**

RÉZ- ÉS KÖRÖMÁRUK  
POSTALÁDÁK  
SZERELÉSE

### Üdülés

Balatonbogláron vízközei villában szobák, apartmanok kiadók már 1500,- Ft/főtől. Családias kultúralt környezet, főzési lehetőség. Előszedezzenben gyerekkedvezmény. Tel.: 06-30-470-2027.

Hévízen és Balatonbogláron mediterrán kertben üdülőpanziók kiadók 8 főig. Nyaralásra vagy albérletbe hosszabb távon is kiadók zárt parkolóval. Tel.: 06-30-357-8643; 3259-389.

### Vegyes

**Idősek** Otthonába történő elhelyezésének teljes körű ügyintézés. Mobil: 06-30-9820-322; Tel./fax: 303-2011.

Szeretne pénzt keresni? Le-gyen Ön is Avontanácsadó! 15-30% vásárlási kedvezmény. Belépési díj nincs. Az első hat rendelésénél ajándékot kap! Hölgyek és Urak jelentkezését várjuk. Tel.: 243-2593; 06-20-388-2034 (sms-t is fogadunk).

**PILATES ÓRÁK NYÁRON** is az E. Kovács Éva Mozdulatstúdióban július 10 - augusztus 12-ig, hétfőtől csütörtökig este 7-8 óráig. Jelentkezni lehet: 06-30-746-63-68 Cím: 1014 Bp. Mé-száros u. 4. I. em.

**Fényképes**, személyiségközpontú társkeresés rendezvényekkel minden korosztálynak. Tel.: 214-3409; 06-30-495-2284 (Patyi Éva).

## A hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget!

### Várnegyed

A Budavári Önkormányzat lapja. Megjelenik kéthetente. Főszerkesztő: Sávári Pap Gitta. Meg nem rendelt kéziratokat, fotókat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza! Tipográfia, nyomdai előkészítés: Halász Ferenc. Felelős kiadó: Budavári Önkormányzat. Levélcím: 1014 Budapest, I. Kapisztrán tér 1. Telefon: 458-3000/3020, telefax: 458-3081. E-mail: varnegyed@budavarhu Nyomás: Apolló Nyomdaipari Kft. 1165 Budapest, Zsemlekes u. 25. Felelős vezető: Mózes Ferenc ügyvezető igazgató. A terjesztéssel kapcsolatos észrevételeiket bejelenthetik az ingyenes zöld számon (06-80-204-275) vagy közvetlenül Iványi Balázs terjesztési felelősnek a 06-20-320-8441-es telefonon.

**Egyedülállóan** kellemes...  
ahol **lakni** igazán érdemes.

**MESTER  
NÍVÓ**

40 lakás, 46 - 135 nm



**60%  
MÁRFÉRTŐ**

Mester-Nívó Építőipari Szolgáltató Kft.  
Budapest, IV. Munkásotthon u. 14-16.  
Telefon: 370-2245, 370-2246, Fax: 370-2387  
www.mesternivo.hu info@mesternivo.hu

**AQUINCUM DUNAPART VILLAHÁZAK**  
www.aquincumvillahazak.hu  
info@aquincumvillahazak.hu



## BÍZZA RÁNK!

**Megvédjük lakását, otthonát, irodáját a nap 24 órájában.  
Riasztórendszerek telepítése és távfelügyelete.**

### TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSAINK:

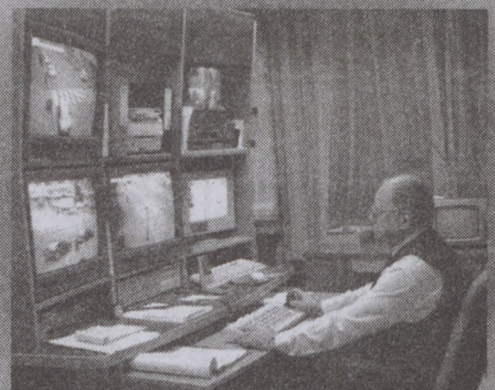
- vagyónvédelmi riasztórendszerek telepítése,
- meglévő riasztórendszerek bekötése
- kül és beltéri videókamerák, tűzjelzők, trezorérzékelők kiépítése
- ingyenes felmérés (áránlatadás)
- egyéni igények szerinti megrendelés.

### ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

- jelzések fogadása folyamatosan (behatolás, tűzjelzés, nyitás/zárás, orvosi segélykérés, támadásjelzés) a nap 24 órájában,
- járőr küldése és helyszínbiztosítás,
- mentők, tűzoltók, rendőrség értesítése

**AKCIÓ!!!**

**A KÉSZLET EREJÉIG 2004-ES  
ÁRON ADJUK A RIASZTÓT  
ÉS A SZOLGÁLTATÁST!**



**PALLAS Vagyonvédelem Kft.**

1013 Budapest, Pauler u. 13.

24 órás ügyeleti telefonszámaink:

487-0460 és 487-0461

06-20-960-9176 és 06-30-400-5083